

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

BUDGET du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1955.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1955 affectées au budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 2,465,930,000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1,500,000 francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir, et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1955.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1955 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin zijn kredieten geopend die de som van 2,465,930,000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1,500,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 3.

Gelet op het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de

Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500,000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des activités culturelles et sportives créées parmi le personnel du Département de la Santé Publique et de la Famille.

Donné à Bruxelles, le 25 septembre 1954.

wet dd. 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500,000 frank, die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpgelden en toelagen van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin opgericht.

Gegeven te Brussel, 25 September 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

E. LEBURTON.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

TABLEAU



TABEL

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — Dienstjaar 1955	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
SECTION I.			
MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE PROPREMENT DIT.			
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		1,470
3	Services permanents. — Agents définitifs et temporaires :		
	1. Administration centrale	58,929	
	2. Services extérieurs	40,715	
		-----	99,644
4	Services permanents. — Agents en disponibilité :		
	1. Administration centrale	250	
	2. Services extérieurs	200	
		-----	450
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :		
	1. Administration centrale	51,733	
	2. Services extérieurs	4,817	
		-----	56,550
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	96	
	2. Services extérieurs	3,515	
		-----	3,611
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route, de séjour et de missions à l'étranger des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Administration centrale	5,256	
	2. Services extérieurs	2,858	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	265	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	265	
		-----	8,644

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

<p>Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)</p> <p>—</p> <p>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)</p>	<p>Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)</p> <p>—</p> <p>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)</p>	<p align="center">AANWIJZING</p> <p align="center">VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN</p>	<p align="center">Artikelen</p>
<p align="center">SECTIE I.</p> <p align="center">EIGENLIJK MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.</p>			
<p align="center">HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.</p>			
<p align="center">§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.</p>			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1.470	1.370	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
49.456	45.988	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden :	3
41.266	40.004	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
251	306	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel :	4
200	118	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
56.991	57.800	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :	5
6.383	5.883	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
196	142	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
3.645	2.871	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
5.256	4.309	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden en de kosten voortvloeiend uit de reizen, uit de verblijfsvergoedingen en uit de opdrachten naar het buitenland voor de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	7
1.758	1.365	1. Hoofdbestuur.	
265	226	2. Buitendiensten.	
265	246	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
		4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — Dienstjaar 1955	
		Montant des crédits par littra (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littra (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre III, chapitre III, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.) Total pour le § 1		1,150 171,944 =====
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances : 1. Administration centrale 2. Services extérieurs 3. Académie Royale de Médecine de Belgique 4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	3,325 1,964 14 14	5,317
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien : 1. Administration centrale 2. Services extérieurs 3. Académie Royale de Médecine de Belgique 4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	5,705 7,192 86 57	13,040
11	Publications effectuées par le Département : 1. Services généraux du Département 2. Académie Royale de Médecine de Belgique 3. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	530 214 214	958
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : 1. Combustibles solide et liquide : a) Administration centrale b) Services extérieurs 2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures : a) Administration centrale b) Services extérieurs 3. Machines de bureau : acquisitions, locations : a) Administration centrale b) Services extérieurs 4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations : a) Administration centrale b) Services extérieurs	1,200 1,000 4,250 731 1,051 75 505 996	2,200 4,981 1,126 1,501

(1) Les crédits des articles 9, 10 et 12 (inchangés quant à leur total) sont, dans la colonne 1954, adaptés aux nouveaux libellés de ces mêmes articles pour 1955.

(2) Les dépenses renseignées dans la colonne 1953 pour les articles 9, 10 et 12 ne sont comparables ni aux crédits de 1955 ni à ceux de 1954, en raison des modifications de libellé apportées à ces articles.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)		
913	821	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
		(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, titel III, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
168.740	161.874	Totaal voor § 1.	
=====	=====		
(1)	(2)	§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
3.582 1.949 14 14	3.403 1.630 14 14	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten :	10
5.742 6.715 101 57	6.749 7.241 86 57	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
550 214 214	523 214 214	1. Algemene diensten van het Departement. 2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
1.175 956	1.070 572	1. Vaste en vloeibare brandstoffen : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
4.561 700	2.472 551	2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
1.156 25	186 25	3. Bureelmachines : aanschaffen, huren : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
572 1.105	143 90	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	

(1) De kredieten der artikelen 9, 10 en 12 (ongewijzigd wat hun totaal betreft) zijn in de kolom 1954 aangepast aan de nieuwe teksten van dezelfde artikelen voor 1955.

(2) De uitgaven aangeduid in de kolom 1953 voor de artikelen 9, 10 en 12 zijn, ingevolge de wijzigingen die aan deze artikelen werden aangebracht, noch met de kredieten voor 1955, noch met die voor 1954 te vergelijken.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — Dienstjaar 1955	
		Montant des crédits par lettre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
	5. Habillement :		275
	a) Administration centrale	125	
	b) Services extérieurs	150	
	6. Produits d'entretien :		250
	a) Administration centrale	100	
	b) Services extérieurs	150	
			10,333
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet		200
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale		1,050
	3. Mis à la disposition des Services extérieurs		675
			1,925
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale		2,702
	2. Services extérieurs		6,505
			9,207
15	Dépenses de formation professionnelle		20
16	1. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		375
	2. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		2,500
			2,875
17	Dépenses diverses d'administration		73
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents :		4,098
	a) Administration centrale	596	
	b) Services extérieurs	3,502	
	2. Services temporaires :		»
	a) Administration centrale	—	
	b) Services extérieurs	—	
			4,098
19	Autres dépenses exceptionnelles		»
			47,846
	Total pour le § 2		
	Total pour le chapitre I		219,790
			=====

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.) — <i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954</i> (In duizendtallen fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953</i> (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
125 150	» »	5. Kleding : a) Hoofdbestuur, b) Buitendiensten.	
100 100	» »	6. Onderhoudsprodukten : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
444 1.360 675	332 1.097 410	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet. 2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur. 3. Ter beschikking gesteld van de Buitendiensten.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
2.597 6.505	2.430 5.968	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
22	20	Uitgaven voor beroepsscholing	15
690	215	1. Geschieden voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren). 2. Uitgaven van alle aard, tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artsenekundige kosten, kosten wegens opnemmg in gestichten, enz. (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	16
2.650	2.451		
636	646	Diverse bestuursuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
746 4.975	100 2.965	1. Vaste diensten : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
» »	» »	2. Tijdelijke diensten : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
»	»	Andere uitzonderingsuitgaven	19
51,177	41,888	Totaal voor § 2.	
219,917	203,762	Totaal voor hoofdstuk I.	
=====	=====		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — Dienstjaar 1955	
		Montant des crédits par lettera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per lettera (in duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique	»	
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance :		
	a) Dépenses de fonctionnement	31,704	
	b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	296,857	
		328,561	
	2. Allocations postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale de l'Enfance	200	
	3. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des Victimes de la Guerre :		
	a) Dépenses de fonctionnement	11,366	
	b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	70,034	
		81,400	
	4. Subsidés aux organismes institués en exécution de l'article 98 de la loi organique de l'assistance publique du 10 mars 1925	1,233	
	5. Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	88,915	
	6. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales	25,000	
	7. Subsidés au titre de l'éducation physique et des sports	28,500	
	8. Subsidés destinés aux quatre universités pour couvrir exclusivement les charges supplémentaires résultant, dans la gestion des hôpitaux universitaires, des nécessités de l'enseignement et de la recherche scientifiques	20,000	
	9. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants :		
	a) Dépenses de fonctionnement	15,136	
	b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	43,590	
		58,726	
	10. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre :		
	a) Dépenses de fonctionnement	30,413	
	b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	29,900	
	c) Subventions à l'Œuvre ou à tout autre organisme pour le paiement des soins médicaux et de prothèse aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs)	178,000	
		238,313	
	11. Subsidés aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés ainsi que les enfants de prisonniers politiques ou de résistants. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs)	4,000	
	(Les subsidés alloués aux homes pour enfants débiles de prisonniers politiques ou de résistants belges pourront être octroyés par arrêté ministériel suivant les règles tracées par l'arrêté-loi du 8 juillet 1946.)		
	Subsidés d'aide sociale aux commissions d'assistance publique et aux organismes d'assurance sociale en faveur des indigents (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (pour mémoire)	»	874,848
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts	»	
23	Subventions pour travaux	»	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)		
»	»	HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
		Toelagen van economische aard	20
		Toelagen voor sociale verzorging :	21
		1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn :	
31,704	307,975	a) Uitgaven met betrekking tot de werking.	
296,857		b) Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk.	
250	250	2. Postnatale toelagen uitgedeeld door de tussenkomst van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	
		3. Toelagen aan het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers :	
11,473	65,000	a) Uitgaven met betrekking tot de werking.	
69,927		b) Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk.	
1,341	1,600	4. Toelagen aan de organismen opgericht in uitvoering van artikel 98 van de organieke wet van 10 Maart 1925 inzake openbare onderstand.	
86,889	80,589	5. Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.	
27,500	25,853	6. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin.	
23,000	21,791	7. Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.	
		8. Toelagen bestemd voor de vier universiteiten om uitsluitend de bijkomende lasten te dekken, die in het beheer der universitaire hospitalen voortspruiten uit de noodwendigheden van het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek.	
20,000	20,000	9. Toelagen aan het Nationaal Werk der Oudstrijders :	
14,704	14,245	a) Uitgaven met betrekking tot de werking.	
47,646	39,300	b) Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk.	
		10. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden :	
29,737	29,066	a) Uitgaven met betrekking tot de werking.	
29,900	27,100	b) Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk.	
		c) Toelagen aan het Werk of aan elk ander organisme voor de betaling van geneskundige en prothesiszorgen aan de invaliden van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945. (Met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren.)	
121,000	170,200	11. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen, weggevoerden, alsook de kinderen van politieke gevangenen en weerstanders onderbrengen. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	
4,200	5,937	(De subsidiën toegekend aan de tehuizen voor zwakke kinderen van politieke gevangenen of Belgische weerstanders mogen toegekend worden bij ministerieel besluit volgens de regels van de besluitwet dd. 8 Juli 1946.)	
		Toelagen van sociale bijstand aan de commissies van openbare onderstand en aan de organismen voor maatschappelijke zekerheid ten voordele der behoeftigen (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren) (pro memorie).	
10,000	8,000		
»	»	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten	22
»	»	Toelagen voor werken	23

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — Dienstjaar 1955	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
24	Subventions diverses : 1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé 2. Cotisation à l'Union internationale des Organismes Familiaux 3. Bourses. Prix. Prêts	6.500 20 42	6.562
25	Subventions exceptionnelles : 1. Préparation aux Jeux Olympiques de 1956 à Melbourne Frais de transport de marchandises empruntant, en transit, le territoire belge pour le compte de la « Commission mixte de la Croix-Rouge Internationale ». Subside à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges (dépense exceptionnelle) (pour mémoire) Aide par l'intermédiaire du « Fonds de calamités » de la Croix-Rouge de Belgique aux familles des enfants victimes de l'explosion d'une grenade, survenue à Waterschei (pour mémoire) Total pour le chapitre II	1.000 » »	1.000 882,410 =====
CHAPITRE III. — TRAVAUX.			
26	Travaux courants : 1. Travaux de grosses réparations et d'amélioration d'Hofstade-Plage (domaine de l'Etat). Frais de surveillance et autres dépenses de même nature relatifs à ces travaux 2. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat	25 60	85
27	Travaux exceptionnels : 1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département, ainsi que de meubles pris en location par ce dernier ou indemnité en tenant lieu (dépense exceptionnelle) : a) Administration centrale b) Services extérieurs Total pour le chapitre III	30 115	145 230 =====
CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.			
28	Dépenses courantes : 1. Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies, d'organisation de manifestations patriotiques. Dépenses de toute nature. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs) 2. Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs). 3. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses 4. Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de la maladie bleue ou de la poliomyélite (y compris les dépenses des exercices antérieurs) 5. Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs)	625 1,850 15 6,000 13,000	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— <i>Bedrag der voor het dienstjaar 1954 aangevraagde kredieten</i> (In duizendtallen fr.)	— <i>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953</i> (In duizendtallen fr.)		
6,000	5,680	Diverse toelagen :	24
» 32	» 15	1. Bijdrage in de werkingskosten van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid. 2. Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen. 3. Beurzen. Prijzen. Leningen.	
»	»	Uitzonderingstoelagen :	25
50	»	1. Voorbereiding tot de Olympische Spelen van 1956, te Melbourne. Vervoerkosten voor goederen, die voor rekening van de « Gemengde Commissie van het Internationale Rode Kruis », in transitio door België gevoerd worden. Toelage aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (uitzonderingsuitgave) (<i>pro memorie</i>). Hulp, door bemiddeling van het « Rampen-fonds » van het Rode Kruis van België, aan de families der kinderen, die getroffen werden door de ontploffing van een granaat te Waterschei (<i>pro memorie</i>).	
100	»		
832,310 =====	822,601 =====	Totaal voor hoofdstuk II.	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
215	215	Lopende werken :	26
60	49	1. Grote herstellings- en verbeteringswerken te Hofstade-Strand (Rijksdomein). Kosten van toezicht en andere gelijkaardige uitgaven betreffende deze werken. 2. Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.	
30	40	Uitzonderingswerken :	97
65	4	1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden, alsmede van de door het Departement in huur genomen meubels of vergoeding geldend als dusdanig (uitzonderingsuitgave) : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
370 =====	308 =====	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
895	211	Lopende uitgaven :	98
1,685	1,872	1. Propaganda, Studies en onderzoekingen. Kosten bij recepties, bij ceremoniën en bij het inrichten van vaderlandlievende betogingen. Uitgaven van allerhande aard. (<i>Met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>).	
15	8	2. Algemene prophylaxe : diverse uitgaven (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>).	
6,000	4,982	3. Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 Augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.	
17,000	12,000	4. Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor teringlijders alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen getroffen door de blauwe ziekte of door de poliomyelitis (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>).	
		5. Kosten van onderhoud van behoeftigen zonder domicille van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 November 1891 op de Openbare Onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer. (<i>Met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>).	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — <i>Dienstjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera</i> (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk</i> (In duizendtallen fr.)
28	6. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel et d'indemnités d'enquête	750.000	
	7. Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	200	
	8. Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949, en vue du financement des charges suivantes :		
	1° Subside à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :		
	a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge	336.000	
	b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs		
	2° Autres interventions	91,740	
	Primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations à bon marché et sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (<i>pour mémoire</i>)	427,740	
	9. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940, en instance de pension d'invalidité (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	15.000	
	10. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés et personnes déplacées sous mandat de l'Organisation Internationale des Réfugiés	9.000	
	11. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940. Expertise médicale. Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (<i>y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger</i>). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (<i>Y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	2.200	
	12. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel)	1.200	
	13. Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des Prisonniers Politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément)	21.000	
	14. Prise en charge par l'Etat des frais d'instruction et des bourses d'études prévus par les articles 17 et 24 du Statut des Prisonniers Politiques (<i>y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques</i>). Les créances arriérées pourront être imputées sur ce crédit, y compris celles dues en application de la loi du 14 juillet 1951, relative à l'instruction gratuite des orphelins de guerre au sens des lois sur les pensions de réparation. (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; ces avantages peuvent être attribués aux bénéficiaires à titre provisionnel, préalablement à la reconnaissance de leur qualité par les commissions d'agrément)	4.100	
	15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des Prisonniers Politiques (<i>y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques</i>) (art. 1)	60.000	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag van de zangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)		
720.000	670.000	6. Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften.	28
250	279	7. Kosten van onderhoud van kinderen, wier ouders wegens burgerontrouw geïnterneerd of gevangengezet zijn (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	
		8. Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 April 1949, met het oog op de financiering van de volgende onkosten :	
		1° Toelage aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen van te dekken :	
240.000	215.000	a) de interesten, die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks aandeel dat hun ten laste is gelegd.	
73.060	»	b) de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan.	
		2° Andere tussenkomsten.	
789.500	525.000	Premiën verleend aan de bouwers en kopers van goedkope woningen en sommen bij wijze van waarborg voor goede afloop verschuldigd aan de tussenkomende kredietvennootschappen (pro memorie).	
13.000	11.774	9. Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940, postulantinvaliden (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	
7.000	1.000	10. Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen en verplaatste personen onder mandaat van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen.	
2.600	2.368	11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Algemene kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gesticht (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (Met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	
1.500	2.300	12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren). (Deze uitgaven mogen geschieden op kredietopening. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen mogen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen gesteld worden, bij wijze van provisie en eventueel bij wijze van toelage verleend bij ministerieel besluit).	
35.000	35.168	13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de Politieke Gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren). (Deze uitgaven mogen gedaan worden door kredietopening; ze zijn gerechtvaardigd door het voorlezen van de beslissing der commissiën tot erkenning).	
5.500	4.323	14. Tenlasteneming door de Staat van de onderwijskosten en beurzen voorzien bij artikelen 17 en 24 van het Statuut der Politieke Gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen). De achterstallige schuldvorderingen mogen aangerekend worden op dit krediet, met inbegrip van deze verschuldigd bij toepassing van de wet van 14 Juli 1951, betreffende kosteloos onderwijs voor de oorlogswezen bedoeld in de wetten op de vergoedingspensioenen. (Deze uitgaven mogen gedaan worden door kredietopening; deze voordelen kunnen toegekend worden aan de voorlopige rechthebbers vóór de erkenning van hun hoedanigheid door de commissiën tot erkenning).	
60.000	60.000	15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullende toelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de Politieke Gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen) (art. 1).	

**BUDGET DU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — <i>Dienstjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera</i> (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk</i> (In duizendtallen fr.)
28	16. Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires ou résistants civils. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile	2,500	
	17. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des Prisonniers Politiques (<i>y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers Prisonniers Politiques</i>), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Article 16 du Statut des Prisonniers Politiques, article 16 du Statut des Résistants civils et Réfractaires et article 9 du Statut des Déportés; article premier du Statut des Etrangers prisonniers politiques)	5,250	
	La réadaptation professionnelle peut être assurée à titre provisionnel aux candidats avant la reconnaissance de leur qualité par les commissions d'agrégation et de contrôle. Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.		
	18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des Etrangers prisonniers politiques) (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	100	
	Prise en charge par l'Etat des cotisations dues en vertu des lois sociales en ce qui concerne les bénéficiaires du Statut des Prisonniers Politiques, les bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques, résistants civils, résistants par la presse clandestine, réfractaires ou déportés au travail obligatoire (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Article 15 du Statut des Prisonniers politiques; article 15 de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 — résistants civils et réfractaires — et article 8 de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 — déportés; article premier du Statut des Etrangers prisonniers politiques; article 9 de la loi du 1 ^{er} septembre 1948) (<i>pour mémoire</i>).		
	19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de la taxe de témoins	750	
	20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides de la guerre 1940-1945. Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel	100	
			1.320.630
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	200	
	2. Achat de fournitures et d'insignes pour le brevet d'aptitude physique	100	
	3. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile, à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.)	40.000	
			40.300
	Total pour le chapitre IV		1,360.930
	Total de la section I		2.463.360 =====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)		
720,000	670,000	6. Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften.	28
250	279	7. Kosten van onderhoud van kinderen, wier ouders wegens burgerontrouw geïnterneerd of gevangengezet zijn (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	
789,500	525,000	8. Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 April 1949, met het oog op de financiering van de volgende onkosten : 1° Toelage aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen van te dekken : a) de interesten, die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks aandeel dat hun ten laste is gelegd. b) de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan.	
240,000	215,000	2° Andere tussenkomsten.	
73,060	»	Premiën verleend aan de bouwers en kopers van goedkope woningen en sommen bij wijze van waarborg voor goede afloop verschuldigd aan de tussenkomende kredietvennootschappen (pro memorie).	
13,000	11,774	9. Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940, postulantinvaliden (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	
7,000	1,000	10. Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen en verplaatste personen onder mandaat van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen.	
2,600	2,368	11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Algemene kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (Met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	
1,500	2,300	12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren). (Deze uitgaven mogen geschieden op kredietopening. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen mogen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen gesteld worden, bij wijze van provisie en eventueel bij wijze van toelage verleend bij ministerieel besluit).	
35,000	35,168	13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de Politieke Gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren). (Deze uitgaven mogen gedaan worden door kredietopening; ze zijn gerechtvaardigd door het voorleggen van de beslissing der commissiën tot erkenning).	
5,500	4,323	14. Tenlasteneming door de Staat van de onderwijskosten en beurzen voorzien bij artikelen 17 en 24 van het Statuut der Politieke Gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen). De achterstallige schuldvorderingen mogen aangerekend worden op dit krediet, met inbegrip van deze verschuldigd bij toepassing van de wet van 14 Juli 1951, betreffende kosteloos onderwijs voor de oorlogswezen bedoeld in de wetten op de vergoedingspensioenen. (Deze uitgaven mogen gedaan worden door kredietopening; deze voordelen kunnen toegekend worden aan de voorlopige rechthebbenden vóór de erkenning van hun hoedanigheid door de commissiën tot erkenning).	
60,000	60,000	15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullende toelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de Politieke Gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen) (art. 1).	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — <i>Dienstjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten. per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
28	16. Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires ou résistants civils. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile	2,500	
	17. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des Prisonniers Politiques (<i>y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers Prisonniers Politiques</i>), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Article 16 du Statut des Prisonniers Politiques, article 16 du Statut des Résistants civils et Réfractaires et article 9 du Statut des Déportés; article premier du Statut des Etrangers prisonniers politiques)	5,250	
	La réadaptation professionnelle peut être assurée à titre provisionnel aux candidats avant la reconnaissance de leur qualité par les commissions d'agrégation et de contrôle. Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.		
	18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des Etrangers prisonniers politiques) (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	100	
	Prise en charge par l'Etat des cotisations dues en vertu des lois sociales en ce qui concerne les bénéficiaires du Statut des Prisonniers Politiques, les bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques, résistants civils, résistants par la presse clandestine, réfractaires ou déportés au travail obligatoire (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Article 15 du Statut des Prisonniers politiques; article 15 de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 — résistants civils et réfractaires — et article 8 de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 — déportés; article premier du Statut des Etrangers prisonniers politiques; article 9 de la loi du 1 ^{er} septembre 1948) (<i>pour mémoire</i>).		
	19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de la taxe de témoins	750	
	20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides de la guerre 1940-1945. Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel	100	
			1,320,630
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	200	
	2. Achat de fournitures et d'insignes pour le brevet d'aptitude physique	100	
	3. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile, à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.)	40,000	
			40,300
	Total pour le chapitre IV		1,360,930
	Total de la section I		2,463,360 =====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)	AANWIJZING	Artikelen
—	—	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
<i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)</i>	<i>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)</i>		
2,500	2,257	16. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door werkweigerars en burgerlijke weerstanders. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de burgerlijke weerstandsbewegingen.	28
4,250	4,078	17. Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut der Politieke Gevangenen (<i>met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen</i>), burgerlijke weerstanders, werkweigerars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>). (Artikel 16 van het Statuut der Politieke Gevangenen; artikel 16 van het Statuut der Burgerlijke Weerstanders en Werkweigerars en artikel 9 van het Statuut der Weggevoerden; eerste artikel van het Statuut der Buitenlandse Politieke Gevangenen). De beroepswederaanpassing kan voorlopig verzekerd worden aan de kandidaten, vóór de erkenning van hun hoedanigheid door de Commissiën tot erkenning of tot controle. De uitgaven mogen gedaan worden door kredietopening. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking kunnen gesteld worden van de hiervoor aangeduide organismen door middel van voorschotten of eventueel door middel van toelagen verleend bij ministerieel besluit.	
100	35	18. Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders of vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangenen werd toegekend (art. 2 van het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen) (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>). Tenlasteneming door de Staat van de luidens de sociale wetten verschuldigde bijdragen ten aanzien van de gerechtigden op het Statuut der Politieke Gevangenen en de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen, de burgerlijke weerstanders, de weerstanders der sluikpers, de werkweigerars of weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>). (Artikel 15 van het Statuut der Politieke Gevangenen; artikel 15 van de besluitwet dd. 24 December 1946 — burgerlijke weerstanders en werkweigerars — en artikel 8 van de besluitwet dd. 24 December 1946 — weggevoerden; eerste artikel van het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen; artikel 9 van de wet van 1 September 1948) (<i>pro memorie</i>).	
150	6	19. Terugbetaling der reis- en verblijfskosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Getuigentaxe.	
500	»	20. Medische, pharmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de oorlog 1940-1945, in België verblijvend. De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking mogen gesteld worden van het organisme te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid, door middel van voorschot of eventueel door middel van toelage bij ministerieel besluit verleend.	
200	»	Uitzonderingsuitgaven :	29
200	»	1. Aankoop van pharmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.	
25,000	28,393	2. Aankoop van benodigdheden en kentekens voor het brevet van lichamelijke geschiktheid.	
		3. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode Kruis (bloed-overtapping, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vreedstijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijgsgevangenen, enz.).	
2,005,905	1,581,054	Totaal voor hoofdstuk IV.	
3,058,502	2,607,725	Totaal voor sectie I.	
= = = = =	= = = = =		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1955.**

Articles	D É S I G N A T I O N DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1955 — <i>Dienstjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	SECTION II. ENSEIGNEMENT.		
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux ...	70	
	2. Centres de formation d'aides familiales	2,500	2,570
	Total pour le chapitre II		2,570
	Total de la section II		2,570
	Total pour le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille		2,465,930 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 25 septembre 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

E. LEBURTON.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.
VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

<p>Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1954 (En milliers de fr.)</p> <p>—</p> <p>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)</p>	<p>Dépenses probables de l'exercice 1953 (En milliers de fr.)</p> <p>—</p> <p>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1953 (In duizendtallen fr.)</p>	<p>AANWIJZING</p> <p>VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN</p>	<p>Artikelen</p>
<p>70</p> <p>2,500</p> <hr/> <p>2,570</p> <hr/> <p>2,570</p> <hr/> <p>3,061,072</p> <p>=====</p>	<p>54</p> <p>1,652</p> <hr/> <p>1,706</p> <hr/> <p>1,706</p> <hr/> <p>2,609,431</p> <p>=====</p>	<p>SECTIE II.</p> <p>ONDERWIJS.</p> <p>—</p> <p>HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.</p> <p>Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :</p> <p>1. Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.</p> <p>2. Opleidingscentra voor familiale helpsters.</p> <p>Totaal voor hoofdstuk II.</p> <p>Totaal voor sectie II.</p> <p>Totaal voor de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.</p>	<p>22</p>

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 25 September 1954.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

E. LEBURTON.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

SECTION I.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Article premier. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*
Crédit sollicité : 425,000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant les rémunérations des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 1,470,000 francs.

Prévisions des dépenses :

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

SECTIE I.

EIGENLIJK MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Eerste artikel. — *Jaarwedge en representatiekosten van de Minister.*
Aangevraagd krediet : 425,000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 Februari 1947, waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.

Art. 2. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 1,470,000 frank.

Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedge	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> fr.	—	57,600
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	43,200
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28,800
2	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	186,000	21,600
2	Chargé de mission. — <i>Oprachthouder</i>	—	43,200
20	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	435,700	259,200
2	Personnel de service. — <i>Dienstpersoneel</i>	42,600	25,920
3	Téléphoniste détaché. — <i>Gedetacheerd telefonist</i>	—	38,880
3	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	38,880
		—	54,000 ⁽¹⁾
		Fr. 664,300	611,280
		Fr.	1,275,580
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i> ... fr.		94,420
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		100,000
		Fr.	1,470,000

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.

Art. 3. — *Services permanents. Agents définitifs et temporaires.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 58,929,000 francs.

Voir tableau annexe.

(1) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

Art. 3. — *Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 58,929,000 frank.

Zie tabel in bijlage.

L'augmentation par rapport au crédit de l'exercice précédent s'explique par suite des modifications survenues au cadre du Département; celles-ci ont entraîné le transfert à l'Administration centrale des Services permanents (art. 3-1) d'effectifs précédemment repris aux Services extérieurs (art. 3-2) ou encore aux Services temporaires (art. 5-1). Ce dernier article accuse de ce fait une diminution de crédit de l'ordre de 5,258.000 francs.

2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 40,715,000 francs.

Voir tableau annexe.

Le crédit comporte une prévision pour des recrutements à opérer dans la limite du cadre, pour un montant de 500,000 francs, à savoir :

- 1 inspecteur-médecin;
- 1 ingénieur;
- 1 inspecteur-vétérinaire.

Le crédit est en diminution par rapport à celui de l'exercice précédent par suite de transfert d'effectif à l'article 3-1 (voir note sub. article précédent) et nonobstant, d'une part, le transfert d'effectif des Services temporaires, article 5-2 (celui-ci accuse de ce fait une réduction de 1,500,000 francs) et, d'autre part, l'intégration dans le personnel définitif des agents en service au Domaine d'Hofstade-Plage, qui ont fait l'objet d'une récente régularisation.

Art. 4. — *Services permanents. — Agents en disponibilité.*

1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 250,000 francs.

2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 200,000 francs.

Voir tableau annexe.

Art. 5. — *Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.*

1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 51,733,000 francs.

Voir tableau annexe.

Il est en diminution par rapport au crédit de l'exercice précédent, par suite de transfert d'effectif à l'article 3-1 (voir note sub article susdit).

2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 4,817,000 francs.

Voir tableau annexe.

Le crédit est en diminution par rapport à celui de 1954, par suite de transfert d'effectif à l'article 3-2 (voir note sub article susdit).

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 96,000 francs.

2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 3,515,000 francs.

De verhoging van het krediet, vergeleken bij dit van het vorig dienstjaar, is te verklaren door de wijzigingen, welke aan het kader van het Departement werden aangebracht; deze hebben naar het Hoofdbestuur der Vaste Diensten (art. 3-1) de overplaatsing teweeggebracht van effectief dat vroeger bij de Buitendiensten (art. 3-2) of nog bij de Tijdelijke Diensten (art. 5-1) voorkwam. Hieruit volgt dat dit laatste artikel een vermindering van 5,258,000 frank aanwijst.

2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 40,715,000 frank.

Zie tabel in bijlage.

Het krediet omvat een voorziene som ten belope van 500,000 frank voor de binnen de grenzen van het kader uit te voeren aanwervingen, namelijk :

- 1 inspecteur-geneesheer;
- 1 ingenieur;
- 1 inspecteur-veearts.

Het krediet belooft minder dan dit van vorig dienstjaar, ten gevolge van het overplaatsen van effectief op artikel 3-1 (zie nota bij vorig artikel) dit niettegenstaande, enerzijds, het overbrengen van effectief der Tijdelijke Diensten, artikel 5-2 (dit laatste wijst hierdoor een vermindering aan van 1,500,000 frank) en anderzijds, de opname bij de vastaangestelde personeelsleden van de agenten te werk gesteld bij het Domein van Hofstade-Strand, die onlangs geregulariseerd werden.

Art. 4. — *Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.*

1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Zie tabel in bijlage.

Art. 5. — *Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.*

1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 51,733,000 frank.

Zie tabel in bijlage.

Het belooft minder dan het krediet van voorgaand dienstjaar, dit ten gevolge van het overbrengen van effectief naar artikel 3-1 (zie verantwoording onder voornoemd artikel).

2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 4,817,000 frank.

Zie tabel in bijlage.

Ten gevolge van het overbrengen van effectief naar artikel 3-2 (zie verantwoording onder voornoemd artikel) belooft het krediet minder dan dit voor 1954.

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 96,000 frank.

2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 3,515,000 frank.

Répartition :

Verdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Honoraires et indemnités : — Erelonen en vergoedingen :		
Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advocaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i> fr.	61,000	8,000
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoekingen eetwaren</i>	—	300,000
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoekingen apotheken</i>	—	100,000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoekingen betreffende de vleeshandel</i>	—	80,000
Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	—	3,000,000
Rémunérations et indemnités : — Bezoldigingen en vergoedingen :		
Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i>	35,000	5,000
Agents sanitaires des ports. — <i>Personeelsleden der gezondheidsdiensten in de havens</i> .	—	2,000
Centre de recherches pour la pénicilline et autres antibiotiques. — <i>Onderzoekscentrum voor penicilline en andere antibiotische middelen</i>	—	20,000
Totaux. — Totalen fr.	96,000	3,515,000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route, de séjour et de missions à l'étranger des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).*

1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 5,256,000 francs.

2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 2,858,000 francs.

3. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 265,000 francs.

4. « *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België* ».

Crédit sollicité : 265,000 francs.

Répartition :

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden en de kosten voortvloeiend uit de reizen, uit de verblijfsvergoedingen en uit de opdrachten naar het buitenland voor de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).*

1. *Hoofdbestuur.*

*Aangevraagd krediet : 5,256,000 frank.

2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 2,858,000 frank.

3. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 265,000 frank.

4. *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.*

Aangevraagd krediet : 265,000 frank.

Verdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i> . fr.	1,718,000	1,839,000	265,000	265,000
Allocations et indemnités. — Toelagen en vergoedingen :				
Travaux supplémentaires. — <i>Overwek</i>	400,000	400,000	—	—
Prestations spéciales. — <i>Bijzondere prestaties</i>	45,000	424,000	—	—
Exercice de fonctions supérieures. — <i>Uitoefenen van hogere functies</i>	3,068,000	150,000	—	—
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>	25,000	15,000	—	—
Equipement et frais de bureau. — <i>Uitrusting en kantoorkosten</i>	—	30,000	—	—
Totaux. — Totalen fr.	5,256,000	2,858,000	265,000	265,000

A mentionner une augmentation marquante du poste « Commissions », compte tenu de l'activité que celles-ci seront amenées à déployer en 1955.

Rekening houdende met de activiteit, die de « Commissies » zullen moeten ontplooiën gedurende 1955, valt voor deze post een belangrijke verhoging aan te stippen.

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.* (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre III, chapitre III, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Crédit sollicité : 1,150,000 francs.

Répartition :

1° Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus fr.	400,000
b) récupérables	100,000
2° Intervention en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	100,000
3° Intervention en faveur des :	
a) restaurant et réfectoires	300,000
b) cabinet médical	100,000
4° Dépenses de premier équipement et de renouvellement des :	
a) restaurant et réfectoires	100,000
b) cabinet médical	50,000
	Fr. 1,150,000

L'augmentation de la clientèle des restaurant et réfectoires du Département ainsi que la création du Service de Médecine Préventive occasionnent des dépenses de personnel et de matériel sensiblement plus importantes. D'où l'augmentation de crédit sollicitée.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impôts, redevances.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 3,325,000 francs.

2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 1,964,000 francs.

3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 14,000 francs.

4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 14,000 francs.

Répartition :

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.* (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, titel III, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Aangevraagd krediet : 1,150,000 frank.

Onderverdeling :

1° Individuele tussenkomsten :	
a) niet terugvorderbare fr.	400,000
b) terugvorderbare	100,000
2° Tussenkomsten ten voordele van de sportieve, culturele e.a. groeperingen	100,000
3° Tussenkomst ten voordele van :	
a) het restaurant en de refters	300,000
b) het geneeskundig kabinet	100,000
4° Uitgaven voor eerste uitrusting en vernieuwing van :	
a) het restaurant en de refters	100,000
b) het geneeskundig kabinet	50,000
	Fr. 1,150,000

De toenemende clientèle van het restaurant en de refters, alsook de oprichting van een Dienst voor Preventieve Geneeskunde veroorzaken uitgaven voor personeel en materiële behoeften welke merklijk omvangrijker zijn. Hieruit vloeit de verhoging van het krediet voort.

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 3,325,000 frank.

2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 1,964,000 frank.

3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 14,000 frank.

4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 14,000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Eau, vapeur, gaz et électricité. — <i>Water, stoom, gas en electriciteit</i> fr.	1,688,000	1,000,000		
Correspondance, télégrammes, etc. — <i>Briefwisseling, telegrammen, enz.</i>	1,461,000	798,000		
Transports. — <i>Vervoer</i>	129,000	63,000	14,000	14,000
Location extincteurs. — <i>Huren van blusapparaten</i>	47,000	55,000		
Indemnité pour machines à écrire. — <i>Vergoeding voor schrijfmachines</i>	—	48,000		
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	3,325,000	1,964,000	14,000	14,000

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 5,705,000 francs.

2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 7,192,000 francs.

3. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 86,000 francs.

4. « *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België* ».

Crédit sollicité : 57,000 francs.

Répartition :

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten.*

1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 5,705,000 frank.

2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 7,192,000 frank.

3. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 86,000 frank.

4. *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.*

Aangevraagd krediet : 57,000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
<i>Economat : — Economaat :</i>				
Entretien des locaux, etc. Menues dépenses de matériel, etc. — <i>Onderhoud der lokalen, enz. Kleine uitgaven voor materieel, enz. fr.</i>	3,040,000	4,256,000		
Salaires des nettoyeuses (part-time) et des concierges. — <i>Lonen van de schoonmaaksters (part-time) et van de huisbewaarders.</i>	2,125,000	2,340,000		
Centre de recherches pour la pénicilline et les autres antibiotiques. — <i>Onderzoekscentrum voor penicilline en andere antibiotische middelen</i>	—	500,000	86,000	57,000
<i>Bibliothèque : — Bibliotheek :</i>				
Acquisition d'ouvrages, etc. Abonnements aux journaux, etc. — <i>Aanschaffen van werken, enz. Abonnements op dagbladen, enz.</i>	540,000	96,000		
Totaux. — <i>Totalen fr.</i>	5,705,000	7,192,000	86,000	57,000

L'augmentation de crédit résulte, en ordre principal, des conséquences de l'occupation des vastes locaux du Laboratoire central, rue Juliette Wytsman à Bruxelles et de la centralisation, dans un nouvel immeuble, des deux Centres médicaux de Bruxelles.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

1. *Services généraux du Département.*

Crédit sollicité : 530,000 francs.

En vue de la publication du « Bulletin de la Santé Publique ».

2. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 214,000 francs.

En vue de la publication du « Bulletin » et des « Mémoires » de l'Académie.

De kredietverhoging vloeit hoofdzakelijk voort uit het in gebruik nemen der ruime lokalen van het Centraal Laboratorium, Juliette Wytsmanstraat, te Brussel, en van het samenbrengen der twee Geneeskundige Centra van Brussel in een nieuw gebouw.

Art. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

1. *Algemene Diensten van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 530,000 frank.

Met het oog op de uitgave van het « Bulletin van Volksgezondheid ».

2. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 214,000 frank.

Voor de uitgave van het « Bulletin » en van de « Mémoires » der Academie.

3. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 214,000 francs.

En vue de la publication des « Jaarboek en Verslagen » et « Verzameling der Verhandelingen » de l'Académie.

Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

1. Combustibles solide et liquide.

Crédit sollicité : 2,200,000 francs.

2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.

Crédit sollicité : 4,981,000 francs.

3. Machines de bureau : acquisitions, locations.

Crédit sollicité : 1,126,000 francs.

4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations.

Crédit sollicité : 1,501,000 francs.

5. Habillement.

Crédit sollicité : 275,000 francs.

6. Produits d'entretien.

Crédit sollicité : 250,000 francs.

Répartition :

3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 214,000 frank.

Tot publicatie van het « Jaarboek en Verslagen » en van de « Verzameling der Verhandelingen » der Academie.

Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

Aangevraagd krediet : 2,200,000 frank.

2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.

Aangevraagd krediet : 4,981,000 frank.

3. Bureelmachines : aanschaffen, huren.

Aangevraagd krediet : 1,126,000 frank.

4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.

Aangevraagd krediet : 1,501,000 frank.

5. Kleding.

Aangevraagd krediet : 275,000 frank.

6. Onderhoudsprodukten.

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale	Services extérieurs
	Hoofdbestuur	Buitendiensten
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> fr.	1,200,000	1,000,000
Fournitures de bureau, papier, impressions. — <i>Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken.</i>	4,200,000	700,000
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	50,000	31,000
Machines de bureau : acquisitions, locations. — <i>Bureelmachines : aanschaffen, huren</i> ...	1,051,000	75,000
Mobilier et matériel : acquisitions et locations. — <i>Meubilair en materieel : aanschaffen en huren</i>	505,000	996,000
Habillement. — <i>Kleding</i>	125,000	150,000
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	100,000	150,000

Art. 13. — Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.

1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet.

Crédit sollicité : 200,000 francs.

2. Mis à la disposition de l'Administration centrale.

Crédit sollicité : 1,050,000 francs.

3. Mis à la disposition des Services extérieurs.

Crédit sollicité : 675,000 francs.

Art. 13. — Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.

1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1,050,000 frank.

3. Ter beschikking gesteld van de Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 675,000 frank.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Ministre et Cabinet Minister en Kabinet	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Frais d'acquisition et de renouvellement par voie d'échanges. — Kosten voor aankoop en vernieuwing bij wijze van ruiling. fr.	—	220,000	235,000
Frais de consommation. — Verbruikskosten	140,000	530,000	260,000
Frais d'entretien. — Onderhoudskosten	60,000	300,000	180,000
Totaux. — Totalen fr.	210,000	1,050,000	675,000

Art. 14. — Dépenses afférentes aux déplacements.

Art. 14. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

1. Administration centrale.

1. Hoofdbestuur.

Crédit sollicité : 2,702,000 francs.

Aangevraagd krediet : 2,702,000 frank.

2. Services extérieurs.

2. Buitendiensten.

Crédit sollicité : 6,505,000 francs.

Aangevraagd krediet : 6,505,000 frank.

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et transports divers. — Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer fr.	720,000	1,295,000
Indemnités kilométriques. — Kilometervergoedingen	875,000	2,865,000
Frais de route et de séjour. — Reis- en verblijfkosten	622,000	2,300,000
Missions à l'étranger. — Opdrachten naar het buitenland	485,000	45,000
Totaux. — Totalen fr.	2,702,000	6,505,000

Les crédits ont été ajustés d'après les besoins accusés par les Services; le poste « missions à l'étranger » tient compte de ce que, en 1955, l'Assemblée de l'Organisation Mondiale de la Santé se tiendra à Mexico au lieu de Genève.

De kredieten zijn aangepast geworden volgens de behoeften waarvan de diensten blijk hebben gegeven; bij de post « opdrachten naar het buitenland » wordt rekening gehouden met het feit dat de vergadering der Wereldorganisatie voor de Gezondheid in 1955, zal doorgaan te Mexico, in plaats van te Genève.

Art. 15. — Dépenses de formation professionnelle.

Art. 15. — Uitgaven voor beroepsscholing.

Crédit sollicité : 20,000 francs.

Aangevraagd krediet : 20,000 frank.

En vue d'aider à la formation technique et administrative du personnel du Département par l'organisation de cours et de conférences, par des publications, par une intervention éventuelle dans le paiement de minerval.

Om het personeel van het Departement technisch en administratief te helpen vormen door de inrichting van cursussen en conferenties, door publicaties, door een eventuele tussenkomst in de betaling van het schoolgeld.

Art. 16-1. — Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Art. 16-1. — Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).

Crédit sollicité : 375,000 francs.

Aangevraagd krediet : 375,000 frank.

Répartition :

Verdeling :

a) Versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers : 125,000 francs.

a) Rechtstreekse storting van geldvoorraden aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders : 125,000 frank.

b) Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés : 240,000 francs.

b) Uitgaven die voor de Staat voortvloeien uit het opnemen van zijn verantwoordelijkheid ten aanzien van handelingen door zijn organen of aangestelden begaan : 240,000 frank.

c) Réparation de dommages matériels subis par des membres du personnel au cours de prestations de service : 10,000 francs.

c) Herstel der materiële schade door leden van het personeel tijdens hun dienstprestaties geleden : 10,000 frank.

2. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

2. Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artsenkundige kosten, kosten wegens opname in gestichten, enz. (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).

Crédit sollicité : 2,500,000 francs.

Aangevraagd krediet : 2,500,000 frank.

Il a été calculé compte tenu d'une majoration des honoraires médicaux, de l'application de l'arrêté royal du 22 avril 1952 qui prévoit l'indemnisation des accidents survenant sur le chemin du travail et d'une récente décision qui accorde aux victimes d'accidents le capital nécessaire pour l'entretien et le renouvellement des prothèses et appareils orthopédiques.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 73,000 francs.

Répartition :

- a) Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions : 15,000 francs.
b) Dépenses imprévues non libellées au budget : 58,000 francs.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

1. *Services permanents.*

Crédits sollicités :

- a) Administration centrale : 596,000 francs.
b) Services extérieurs : 3,502,000 francs.

Répartition :

Het werd berekend met inachtneming van een verhoging der medische honoraria, de toepassing van het koninklijk besluit van 22 April 1952, dat de vergoeding voorziet van de ongevallen overkomen op de weg naar of van het werk, en een onlangs genomen beslissing, die aan de slachtoffers van ongevallen het nodige kapitaal verleent voor het onderhoud en de vernieuwing van kunstliedematen en orthopædische apparaten.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 73,000 frank.

Verdeling :

- a) Kleine onkosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten : 15,000 frank.
b) Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven : 58,000 frank.

Art. 18. — *Aankoop, voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

1. *Vaste diensten.*

Aangevraagde kredieten :

- a) Hoofdbestuur : 596,000 frank.
b) Buitendiensten : 3,502,000 frank.

Verdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
<i>Services généraux. — Algemene diensten.</i>		
Achat en premier équipement, à l'intervention de l'O.C.F. — <i>Aankoop voor eerste uitrusting, door bemiddeling van het C.B.B. :</i>		
1° de mobilier et matériel. — <i>van meubilair en materieel</i> fr.	213,000	180,000
2° de machines de bureau. — <i>van bureelmachines</i>	183,000	53,000
Travaux et autres fournitures de premier équipement. — <i>Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting</i>	150,000	250,000
Déménagements et aménagements. — <i>Verhuizingen en inrichting</i>	50,000	200,000
<i>Administration de l'Hygiène. — Bestuur der Volksgezondheid.</i>		
Matériel. — <i>Materieel</i>	—	139,000
Laboratoires. — <i>Laboratoria</i>	—	1,500,000
Centre de recherches pour la pénicilline et autres antibiotiques. — <i>Onderzoekscentrum voor penicilline en andere antibiotische middelen</i>	—	200,000
<i>Administration de la Médecine Sociale. — Bestuur der Sociale Geneeskunde.</i>		
Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	—	200,000
Office Médico-Légal. — <i>Gerechtelijk Geneeskundige Dienst</i>	—	30,000
<i>Administration de la Famille, du Logement et de l'Assistance.</i>		
<i>Bestuur van het Gezin, van de Huisvesting en van de Onderstand.</i>		
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Inrichtingen voor geesteszieken</i>	—	750,000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	596,000	3,502,000

CHAPITRE II.
SUBVENTIONS.

Art. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

1. *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

Crédit sollicité : 328,561,000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'Œuvre Nationale de l'Enfance pour l'exercice 1955.

HOOFDSTUK II.
TOELAGEN.

Art. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

1. *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Aangevraagd krediet : 328,561,000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn over het dienstjaar 1955.

2. *Allocations postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

Crédit sollicité : 200.000 francs.

L'allocation n'est plus accordée qu'aux seules mères indigentes.

3. *Subsides à l'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des Victimes de la guerre.*

Crédit sollicité : 81.400.000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.O.V.A. pour l'exercice 1955.

4. *Subsides aux organismes institués en exécution de l'article 98 de la loi organique de l'assistance publique du 10 mars 1925.*

Crédit sollicité : 1.233.000 francs.

Montant auquel peut être ramenée l'intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise pour l'exercice 1955, y compris un subside spécial de 208.000 francs accordé à l'organisme susdit, fonctionnant en tant qu'Office Central.

5. *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Crédit sollicité : 88.915.000 francs.

Répartition :

a) Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : Liges Nationales, Journées médicales, Congrès, Fondations d'études, etc. : 2.915.000 francs (y compris 1.000.000 francs en faveur de la lutte contre l'alcoolisme et 390.000 francs destinés à encourager l'action des maisons d'accueil et de réadaptation des bénéficiaires de la loi du 21 avril 1948).

b) Action anticancéreuse : 15.000.000 francs.

Crédit maintenu au même montant qu'en 1954. Les subsides prévus, dont 3.000.000 francs sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et 200.000 francs pour celles de l'Hospice du Calvaire, doivent permettre d'aider de façon efficace les centres anticancéreux universitaires.

c) Prophylaxie de la tuberculose : 70.000.000 francs.

Le crédit est destiné à subsidier les services fixes ou itinérants qui assurent le dépistage de la tuberculose dans le cadre des soins de santé et de la prévention générale des maladies; il comprend un montant de 2.000.000 francs pour une campagne de vaccination par le B.C.G. dans les conditions prévues par l'arrêté royal du 29 décembre 1951. L'augmentation de crédit est due au nombre toujours croissant des examens pratiqués par les services itinérants de radiologie et par les centres de santé.

d) Hygiène mentale : 1.000.000 francs.

Le crédit est destiné à subventionner les consultations d'hygiène mentale conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 12 juin 1953 ainsi que, de manière forfaitaire, l'activité médico-pédagogique des Liges d'hygiène mentale.

6. *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales.*

Crédit sollicité : 25.000.000 francs.

Répartition :

a) Subsides aux services familiaux procurant une aide momentanée à la famille, en cas d'événements rendant sa situation difficile : 21.200.000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 1^{er} mars 1949.

b) Subsides à des organismes qui, par l'étude, l'éducation, la propagande ou l'aide sociale contribuent à l'amélioration des conditions d'existence des familles : 3.000.000 francs.

Crédit non modifié.

2. *Postnatale toelagen uitgedeeld door de tussenkomst van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

De toelage wordt nog slechts aan de behoeftige moeders toegekend.

3. *Toelagen aan het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de Oorlogsslachtoffers.*

Aangevraagd krediet : 81.400.000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.W.W.B. voor het dienstjaar 1955.

4. *Toelagen aan de organismen opgericht in uitvoering van artikel 98 van de organieke wet van 10 Maart 1925 inzake openbare onderstand.*

Aangevraagd krediet : 1.233.000 frank.

Tot dit bedrag mag, voor het dienstjaar 1955, de tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie herleid worden; hierin is een speciale toelage begrepen van 208.000 frank aan bovengemeld organisme verleend, voor zijn werking als Centrale Dienst.

5. *Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.*

Aangevraagd krediet : 88.915.000 frank.

Verdeling :

a) Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun prophylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : Nationale Bonden, Geneeskundige studiedagen, Congressen, Studiestichtingen, enz. : 2.915.000 frank (met inbegrip van 1.000.000 frank voor de strijd tegen het alcoholisme en 390.000 frank bestemd voor de aanmoediging van de werking der inrichtingen voor opnemings en wederaanpassing der voordeelhebbenden van de wet van 21 Augustus 1948).

b) Kankerbestrijding : 15.000.000 frank.

Een zelfde bedrag als voor 1954 werd behouden. De voorziene subsidiën waarvan 3.000.000 frank bestemd zijn voor de ondersteuning der activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en 200.000 frank voor deze van het « Hospice du Calvaire » zullen het mogelijk maken de universitaire centra voor kankerbestrijding op afdoende wijze te helpen.

c) Prophylaxe tegen de tuberculose : 70.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de vaste en rondreizende diensten te subsidiëren die, in het kader van de gezondheidsverzorging en van de algemene voorbehoeding tegen ziekten, de opsporing der tuberculose verzekeren; er is een bedrag van 2.000.000 frank in vervat tot inzet van een koepokinentingscampagne met het B.C.G., onder de voorwaarden voorzien bij koninklijk besluit van 29 December 1951. De kredietverhoging is te wijten aan het steeds toenemend aantal onderzoeken, uitgevoerd door de rondreizende radiologische diensten en door de gezondheidscentra.

d) Geesteshygiëne : 1.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de raadplegingen voor geesteshygiëne te subsidiëren, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 Juni 1953, alsook op forfaitaire wijze, de medico-pædagogische activiteit der Bonden voor geesteshygiëne.

6. *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het Gezin.*

Aangevraagd krediet : 25.000.000 frank.

Verdeling :

a) Toelagen aan de diensten voor gezinszorg, die momentele hulp verschaffen aan het gezin, wanneer het door gebeurtenissen in een lastige toestand wordt gebracht : 21.200.000 frank.

Toepassing van het Regentsbesluit dd. 1 Maart 1949.

b) Toelagen aan organismen die, door studie, opvoeding, propaganda of door maatschappelijk hulpbetoon aan de verbetering van de levensvoorwaarden der gezinnen medewerken : 3.000.000 frank.

Ongewijzigd krediet.

c) Subsidies à des organismes de soins à domicile dont l'activité contribue à l'éducation, à l'aide et à la protection familiales : 800.000 francs.

Crédit non modifié.

7. Subsidies au titre de l'éducation physique et des sports.

Crédit sollicité : 28,500,000 francs.

Répartition :

a) Subsidies aux groupements d'éducation physique et des sports : 8,500,000 francs.

b) Subsidies aux mouvements de jeunesse pour leurs activités de plein air et d'éducation physique : 3,000,000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 5 mars 1948, visant l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de groupements qui contribuent à l'éducation physique de la jeunesse, afin de les mettre en mesure de s'organiser sur des bases rationnelles.

c) Subsidies aux plaines de jeux et de sports et autres établissements d'éducation physique : 15,400,000 francs.

Le crédit, en augmentation par rapport à celui de 1954, doit permettre une intervention moins parcimonieuse de l'Etat dans les frais de fonctionnement des plaines de jeux agréées, en application de l'arrêté du Régent du 24 juillet 1948. Il y a lieu de noter qu'en quelques années, le nombre de journées de présence a pratiquement doublé du fait de l'accroissement constant du nombre de terrains de jeux (38 en 1953) et de l'occupation rationnelle de ces terrains.

Le crédit couvre également les interventions en faveur des administrations subordonnées et des organismes privés sans but lucratif, qui mettent leurs salles de gymnastique à la disposition des groupements d'éducation physique et de sport, reconnus par le Département.

Il est également destiné à couvrir les frais d'intervention dans le fonctionnement des piscines de natation dépendant des administrations communales qui accordent des réductions de tarif à diverses catégories d'usagers (écoles, sociétés de natation, etc.).

Les salles de gymnastique aussi bien que les bassins de natation, tant en ce qui concerne leur équipement que le caractère des activités d'éducation physique et des sports y pratiquées, devront être reconnus par le Département.

d) Propagande en faveur de l'éducation physique, des sports et des œuvres de plein air, y compris l'intervention dans les frais de déplacement des équipes belges à l'étranger et dans les frais de réception des équipes étrangères : 1,500,000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 31 mai 1948.

Le crédit est destiné à couvrir à la fois les interventions dans le coût des manifestations sportives à caractère international qui doivent servir à renforcer le prestige de la Belgique aux yeux de l'étranger et dans les activités de propagande sur le plan national, en faveur d'une saine conception de l'éducation physique, des sports et des œuvres de plein air.

e) Octroi de coupes, plaquettes, médailles etc. : 100,000 francs.

Destiné à provoquer l'émulation entre les groupements d'éducation physique et de sports.

8. Subsidies destinés aux quatre universités pour couvrir exclusivement les charges supplémentaires résultant, dans la gestion des hôpitaux universitaires, des nécessités de l'enseignement et de la recherche scientifiques.

Crédit sollicité : 20,000,000 francs.

Les hôpitaux universitaires se voyant réserver de plus en plus les cas « désespérés » et les maladies longues et coûteuses, alors que l'enseignement universitaire exige une technique et une organisation dispendieuses, le prix de la journée d'entretien des malades dans ces hôpitaux est beaucoup plus élevé que dans les hôpitaux et cliniques ordinaires.

L'allocation des subsides dont il est question doit avoir pour effet de réduire le coût de la journée d'entretien et permettra ainsi à de nombreux malades de se faire soigner à l'hôpital universitaire dont ils sont actuellement écartés par les prix trop élevés.

c) Toelagen aan organismen voor thuisverzorging, waarvan de activiteit bijdraagt tot opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin : 800.000 frank.

Ongewijzigd krediet.

7. Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.

Aangevraagd krediet : 28,500,000 frank.

Verdeling :

a) Toelagen aan groeperingen voor lichamelijke opvoeding en sport : 8,500,000 frank.

b) Toelagen aan de jeugdbewegingen om hun activiteiten inzake openluchtlevens en lichamelijke opvoeding : 3,000,000 frank.

Toepassing van het Regentsbesluit van 5 Maart 1948, waarbij de tussenkomst van de Staat in de werkingskosten van de groeperingen, die tot de lichamelijke opvoeding der jeugd bijdragen, wordt beoogd, ten einde ze in staat te stellen zich op rationele grondslagen in te richten.

c) Toelagen aan de speelpleinen en de sportterreinen en aan andere inrichtingen voor lichamelijke opvoeding : 15,400,000 frank.

Dit krediet, dat meer belooft dan in 1954, moet een minder karige tussenkomst van de Staat mogelijk maken in de werkingskosten der speelpleinen, die erkend werden bij toepassing van het Regentsbesluit van 24 Juli 1948. Er mag op gewezen worden dat in enkele jaren tijds het aantal aanwezigheidsdagen praktisch verdubbeld is, dit wegens het voortdurend toenemen van het aantal speelpleinen (38 in 1953) en het oordeelkundig gebruik ervan.

Het krediet dekt eveneens de tussenkomsten ten gunste van de ondergeschikte besturen en de private organismen zonder winstoogmerk, die hun turnzalen ter beschikking stellen van de groeperingen voor lichamelijke opvoeding en sport, die door het Departement erkend zijn.

Het is eveneens bestemd om de kosten voor tussenkomst te dekken in de werking van de zweminrichtingen, die afhangen van de Gemeentebesturen, welke tariefverminderingen verlenen aan verscheidene categorieën van gebruikers (scholen, zwemverenigingen, enz.).

De turnzalen, evengoed als de zwemkommen, zullen door het Departement moeten erkend worden, dit zowel wat hun uitrusting betreft, als de aard der activiteiten, welke er, op gebied van lichamelijke opvoeding en sport, uitgeoefend worden.

d) Propaganda ten voordele van de lichamelijke opvoeding, de sport en de openluchtwerken, met inbegrip van de tussenkomst in de reiskosten van de Belgische ploegen naar het buitenland en in de kosten voor de ontvangst van buitenlandse ploegen : 1,500,000 frank.

Uitvoering van het Regentsbesluit van 31 Mei 1948.

Het is bestemd om terzelfdertijd de tussenkomsten te dekken in de kosten der sportmanifestaties met internationaal karakter, die het prestige van België ten aanzien van de vreemde moeten verstevigen, en in de propagandautingen op nationaal plan ten voordele van een gezonde opvatting van de lichamelijke opvoeding, de sport en de openluchtwerken.

e) Toekennen van schalen, gedenkpenningen, erepenningen, enz. : 100,000 frank.

Ten einde de wedijver op te wekken onder de verenigingen voor de lichamelijke opvoeding en de sport.

8. Toelagen bestemd voor de vier universiteiten om uitsluitend de bijkomende lasten te dekken, die in het beheer der universitaire hospitalen voortspruiten uit de noodwendigheden van het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek.

Aangevraagd krediet : 20,000,000 frank.

Daar aan de universitaire hospitalen meer en meer de « hopeloze » gevallen en de lange en dure ziekten worden toevertrouwd, als wanneer het universitair onderwijs een kostbare techniek en organisatie vergt, is de prijs per dag onderhoud van de zieken in die hospitalen veel hoger dan in de gewone hospitalen en klinieken.

De toekenning der toelagen, waarvan sprake, moet voor gevolg hebben de prijs per dag onderhoud te verlagen en zal het alzo voor talrijke zieken mogelijk maken zich in een universitair hospitaal te laten verzorgen, waarvan zij thans door de te hoge prijzen verwijderd blijven.

9. *Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants.*

Crédit sollicité : 58,726,000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'exercice 1955.

10. *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.*

Crédit sollicité : 238,313,000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'exercice 1955.

11. *Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés, ainsi que les enfants de prisonniers politiques ou de résistants. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)*

(Les subsides alloués aux homes pour enfants débiles de prisonniers politiques ou de résistants belges pourront être octroyés par arrêté ministériel suivant les règles tracées par l'arrêté-loi du 8 juillet 1946.)

Crédit sollicité : 4,000,000 francs.

Il se répartit comme suit :

a) Subsides aux homes pour prisonniers politiques et déportés (cinq établissements agréés, en activité). Arrêté du Régent du 28 juin 1945 modifié par celui du 5 août 1949 : 600,000 francs.

b) Subsides aux homes hébergeant des orphelins et des enfants de prisonniers politiques et de résistants (onze établissements agréés, en activité) (arrêté-loi du 8 juillet 1946) : 2,650,000 francs.

c) Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit (loi du 7 juillet 1953) : 750,000 francs.

Subsides d'aide sociale aux commissions d'assistance publique et aux organismes d'assurance sociale en faveur des indigents (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Pour mémoire.

Art. 24. — *Subventions diverses.*1. *Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.*

Crédit sollicité : 6,500,000 francs.

Montant de la quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'institution pour 1955.

2. *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes familiaux.*

Crédit sollicité : 20,000 francs.

La subvention, de même montant, était antérieurement liquidée à la charge de l'article 21-6.

3. *Bourses. Prix. Prêts.*

Crédit sollicité : 42,000 francs.

A savoir :

a) Prix des concours (y compris les médailles académiques) de l'Académie Royale de Médecine de Belgique : 21,000 francs.

Crédit rétabli à son montant antérieur à 1953.

b) Prix des concours (y compris les médailles académiques) de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 21,000 francs.

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*1. *Préparation aux jeux Olympiques de 1956, à Melbourne.*

Crédit sollicité : 1,000,000 francs.

Afin d'aider financièrement le Comité Olympique Belge, qui préparera une délégation d'athlètes belges, en vue de leur participation aux Jeux Olympiques de 1956 à Melbourne, à charge pour ce Comité de justifier l'usage du subside qui lui aura été attribué à cette fin.

9. *Toelagen aan het Nationaal Werk der Oudstrijders.*

Aangevraagd krediet : 58,726,000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het dienstjaar 1955.

10. *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

Aangevraagd krediet : 238,313,000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het dienstjaar 1955.

11. *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen, weggevoerden, alsook de kinderen van politieke gevangenen en weerstanders onderbrengen. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren.)*

(De subsidiën toegekend aan de tehuizen voor zwakke kinderen van politieke gevangenen of Belgische weerstanders mogen toegekend worden bij ministerieel besluit volgens de regels van de besluitwet dd. 8 Juli 1946.)

Aangevraagd krediet : 4,000,000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

a) Toelagen aan tehuizen voor politieke gevangenen en weggevoerden (vijf aangenomen instellingen zijn bedrijvig). Regentsbesluit van 28 Juni 1945 gewijzigd bij dit van 5 Augustus 1949 : 600,000 frank.

b) Toelagen aan tehuizen die kinderen en weeskinderen van politieke gevangenen en weerstanders onderdak verschaffen (elf erkende instellingen zijn in werking) (besluitwet van 8 Juli 1946) : 2,650,000 frank.

c) Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich bezig houden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden (wet van 7 Juli 1953) : 750,000 frank.

Toelagen van sociale bijstand aan de commissies van openbare onderstand en aan de organismen voor maatschappelijke zekerheid ten voordele der behoeftigen (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Pro memorie.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*1. *Bijdrage in de werkingskosten van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Aangevraagd krediet : 6,500,000 frank.

Aandeel van België in de werkingskosten van de instelling voor 1955.

2. *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

Aangevraagd krediet : 20,000 frank.

Deze toelage was vroeger even hoog en werd vereffend ten laste van artikel 21-6.

3. *Beurzen. Prijzen. Leningen.*

Aangevraagd krediet : 42,000 frank.

Namelijk :

a) Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 21,000 frank.

Krediet op zijn bedrag van vóór 1953 teruggebracht.

b) Prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 21,000 frank.

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*1. *Voorbereiding tot de Olympische Spelen van 1956, te Melbourne.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Om het Belgisch Olympisch Comité financieel te helpen, dat een afvaardiging Belgische atleten zal voorbereiden met het oog op hun deelneming aan de Olympische Spelen van 1956, te Melbourne, en met de verplichting voor bedoeld Comité het gebruik van de gekregen toelagen te verantwoorden.

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

Art. 26. — Travaux courants.

1. Travaux de grosses réparations et d'amélioration d'Hofstade-Plage (domaine de l'Etat). Frais de surveillance et autres dépenses de même nature relatifs à ces travaux.

Crédit sollicité : 25,000 francs.

Crédit à caractère symbolique.

A noter que seules sont imputées au budget ordinaire du Département les dépenses qui, vu leur caractère exceptionnel, ne peuvent provisoirement être prises en charge par les fonds réservés à l'exploitation du Domaine.

2. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.

Crédit sollicité : 60,000 francs.

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

Art. 27. — Travaux exceptionnels.

1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département, ainsi que de meubles pris en location par ce dernier ou indemnité en tenant lieu (dépense exceptionnelle).

Crédit sollicité : 145,000 francs.

Dont :

Administration centrale	...	fr.	30,000
Services extérieurs	...		115,000

Il s'agit de meubles et d'immeubles loués à l'usage de services temporaires du Département.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — Dépenses courantes.

1. Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies, d'organisation de manifestations patriotiques. Dépenses de toute nature. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)

Crédit sollicité : 625,000 francs.

Répartition :

a) Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publiques, de la famille, de l'habitation et de l'éducation physique	...	fr.	555,000
---	-----	-----	---------

b) Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers	...		70,000
---	-----	--	--------

2. Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 1,850,000 francs.

L'article est issu du précédent, par disjonction, en raison de son objet particulier.

Répartition du crédit :

a) Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies	...	fr.	550,000
--	-----	-----	---------

b) Prophylaxie des maladies vénériennes, intervention dans les frais de traitement	...		1,300,000
--	-----	--	-----------

HOOFDSTUK III.

WERKEN.

Art. 26. — Lopende werken.

1. Grote herstellings- en verbeteringswerken te Hofstade-Strand (Rijksdomein). Kosten van toezicht en andere gelijkaardige uitgaven betreffende deze werken.

Aangevraagd krediet : 25,000 frank.

Dit krediet heeft een symbolisch karakter.

Aan te stippen valt dat alleen de uitgaven die, gelet op hun uitzonderingsaard, voorlopig niet ten laste kunnen worden genomen door de fondsen aan de uitbating van het Domein voorbehouden, op de gewone begroting van het Departement worden aangerekend.

2. Werken tot onderhoud van de door het Departement gehouwe jeugdherbergen van de Staat.

Aangevraagd krediet : 60,000 frank.

Het gaat hier om de onderhoudswerken aan de drie jeugdherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles), die ten laste van de Staat vallen, krachtens een clausule vervat in de huurcontracten die gesloten werden met de verenigingen, die over deze herbergen beschikken.

Art. 27. — Uitzonderingswerken.

1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden, alsmede van de door het Departement in huur genomen meubels of vergoeding geldend als dusdanig (uitzonderingsuitgave).

Aangevraagd krediet : 145,000 frank.

Waarvan :

Hoofdbestuur	...	fr.	30,000
Buitendiensten	...		115,000

Het betreft meubilair en gebouwen, die ten gebuik van de tijdelijke diensten van het Departement gehuurd worden.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — Lopende uitgaven.

1. Propaganda. Studies en onderzoekingen. Kosten bij recepties, bij ceremoniën en bij het inrichten van vaderlandlievende betogingen. Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren.)

Aangevraagd krediet : 625,000 frank.

Verdeling :

a) Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid, het gezin, de woning en de lichamelijke opvoeding	...	fr.	555,000
---	-----	-----	---------

b) Propaganda voor de indienstneming van allerlei verplegend personeel	...		70,000
--	-----	--	--------

2. Algemene prophylaxe : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 1,850,000 frank.

Dit artikel is om zijn bijzonder voorwerp ontstaan uit het voorgaande door splitsing.

Verdeling van het krediet :

a) Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën	...	fr.	550,000
---	-----	-----	---------

b) Prophylaxe tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten	...		1,300,000
---	-----	--	-----------

3. *Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses.*

Crédit sollicité : 15,000 francs.

Indispensable au bon fonctionnement du Service de Santé Administratif. Le crédit est fixé au niveau des dépenses présumées de l'exercice.

4. *Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de la maladie bleue ou de la poliomyélite (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 6,000,000 francs.

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux, conformément aux conditions que fixe l'arrêté du Régent du 18 février 1948. Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 avril 1952 ce même crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue ou de la poliomyélite. La hauteur du crédit a été fixée en prenant comme base les dépenses de l'année 1953.

5. *Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'État en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)*

Crédit sollicité : 13,000,000 francs.

Il a été calculé compte tenu du rythme des dépenses trimestrielles du début de l'année 1954, ainsi que de l'arriéré à liquider au cours de l'exercice 1955 pour terminer d'apurer les créances restant dues aux C.A.P. pour des années antérieures.

6. *Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel et d'indemnités d'enquête.*

Crédit sollicité : 750,000,000 francs.

Il a été établi en prenant comme hypothèse le maintien du prix de la journée d'entretien de 1954 et compte tenu de l'augmentation du pourcentage en faveur du Fonds des Médecins.

L'augmentation du crédit résulte de ce que, contrairement aux situations de fin d'année antérieures, le fonds ne disposera pratiquement plus de réserve à fin 1954; il faudra donc l'alimenter dans une mesure suffisante pour lui permettre de faire face aux dépenses qu'il aura à supporter au cours de l'année 1955 et qui paraissent devoir être de l'ordre de 750,000,000 francs.

7. *Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 200,000 francs.

Ramené au montant des besoins présumés de l'exercice.

8. *Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :*

1° Subside à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terricienne pour leur permettre de couvrir : a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge; b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs fr. 336,000,000

2° Autres interventions 91,740,000

Fr. 427,740,000

3. *Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 Augustus 1939, belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.*

Aangevraagd krediet : 15,000 frank.

Onontbeerlijk voor de goede werking van de Administratieve Gezondheidsdienst. Het krediet is vastgesteld op het peil van de voor het dienstjaar vermoede uitgaven.

4. *Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor teringlijders, alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen, getroffen door de blauwe ziekte of door de poliomyelitis (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 6,000,000 frank.

De tussenkomst van het Departement wordt overeenkomstig de bij het besluit van de Regent van 18 Februari 1948, vastgestelde voorwaarden, voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijke verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor teringlijders een kuur moeten doen. Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 April 1952 laat dit zelfde krediet toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen getroffen door de blauwe ziekte of door de poliomyelitis. Het bedrag van het krediet werd vastgesteld op basis van de uitgaven over 1953.

5. *Kosten van onderhoud van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 November 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer. (Met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren.)*

Aangevraagd krediet : 13,000,000 frank.

Bij het berekenen van dit krediet werd rekening gehouden met het ritme der driemaandelijke betalingen bij het begin van 1954, alsook met de achterstallige betalingen die in de loop van 1955 zullen moeten uitgevoerd worden om de afkorting der schuldvorderingen, die aan de C.O.O. nog te kwijten zijn, te voltooien.

6. *Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften.*

Aangevraagd krediet : 750,000,000 frank.

Bij het vaststellen van het krediet werd verondersteld dat de prijzen voor een dag onderhoud van 1954 zullen behouden blijven, ook werd rekening gehouden met de verhoging van het percent ten voordele van het Fonds der Geneesheren.

De kredietverhoging spruit voort uit het feit dat, in tegenstelling met zijn vroegere eindejaarstoestanden het fonds op het einde van 1954, practisch over geen reserve meer zal beschikken; het zal dus op een voldoende wijze moeten gestijfd worden, opdat het zou kunnen voorzien in de uitgaven, die het in de loop van het jaar 1955 zal te dragen hebben en die een bedrag van 750,000,000 frank schijnen te moeten belopen.

7. *Kosten van onderhoud van kinderen wier ouders wegens burgerontrouw geïnterneerd of gevangengezet zijn (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Teruggebracht op het bedrag van de voor het dienstjaar vermoede behoeften.

8. *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 April 1949, met het oog op de financiering van de volgende onkosten :*

1° Toelage aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen van te dekken : a) de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks aandeel dat hun ten laste is gelegd; b) de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan fr. 336,000,000

2° Andere tussenkomsten 91,740,000

Fr. 427,740,000

Primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations à bon marché et sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (pour mémoire)

Pour 1955, le crédit « Primes allouées aux constructeurs, etc. » figure au projet de budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires — Chapitre IV « Crédits relatifs aux immobilisations ».

Poste 1.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les Sociétés Nationales à leurs prêteurs pour l'année 1955, relativement aux capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter dans le cadre de la loi du 15 avril 1949, est estimé à 351.000.000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et à 108.000.000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 459.000.000 de francs.

La quote-part à supporter par ces organismes au moyen des intérêts qui leur sont dus par les emprunteurs est évaluée à 84.000.000 de francs pour la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et à 39.000.000 de francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 123.000.000 de francs.

Il est à remarquer que ces différences d'intérêt seront partiellement récupérées à l'avenir, du fait notamment qu'un grand nombre d'emprunts sont remboursables en 10, 15 ou 20 années et que les Sociétés Nationales devront ensuite continuer à verser leurs quotes-parts jusqu'à expiration de la 66^e année.

D'une façon très approximative, on peut évaluer l'intervention de l'Etat dans la remise des intérêts à $\frac{1}{3}$ en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à $\frac{2}{3}$ en ce qui concerne la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché.

La différence à couvrir s'élève à 336.000.000 de francs.

Poste 2. — Autres interventions.

Ce poste se compose comme suit :

a) Annuité constante de 10.009.000 francs remboursant la somme de fr. 215.982.658.89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché.

b) Crédit de 35.000.000 de francs pour le paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat, conformément aux arrêtés sur la matière, relativement aux emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique dans le cadre de la loi du 15 avril 1949.

Les intérêts dus en 1955 sur ces emprunts peuvent être évalués à 47.000.000 de francs.

Comme le fonds est tenu, d'autre part, de verser chaque année à l'Etat une quote-part primitivement fixée à 0.75 % et actuellement à 1.50 %, quote-part estimée à 12.000.000 de francs pour 1954, le crédit nécessaire pour le paiement de l'intérêt peut être fixé à 35.000.000 de francs.

c) Crédit de 21.000.000 de francs nécessaire pour assurer le paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs en exécution des arrêtés-lois des 14 avril et 12 décembre 1945, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes.

d) Subside, évalué à 7.500.000 francs à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, en application de l'arrêté royal du 19 mars 1954, pour couvrir les exonérations d'intérêt accordées par cet organisme en matière de lutte contre les taudis.

e) Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires chefs de famille nombreuse.

Calculées conformément à l'arrêté royal du 18 mars 1954, ces remises peuvent être évaluées à 15.000.000 de francs pour l'année 1955.

Premiën verleend aan de bouwers en kopers van goedkope woningen en sommen bij wijze van waarborg voor goede afloop verschuldigd aan de tussenkomende kredietvennootschappen (pro memorie)

Voor 1955, komt het krediet « Premiën verleend aan de bouwers, enz. » voor op het ontwerp der begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven — Hoofdstuk IV « Kredieten betreffende de beleggingen ».

Post 1.

Het bedrag der interesten voor het jaar 1954 door de twee Nationale Maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze, binnen het kader van de wet van 15 April 1949, gemachtigd werden leningen aan te gaan, wordt wat de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken betreft op 351.000.000 frank, en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat op 108.000.000 frank geschat, zegge samen 459.000.000 frank.

Het aandeel door beide organismen ten laste te nemen, door middel van de interesten daaraan door hun ontleners verschuldigd, wordt op 84.000.000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en op 39.000.000 frank voor de Nationale Maatschappij van de Kleine Landeigendom, zegge samen 123.000.000 frank.

Er valt aan te merken dat deze verschillen in de toekomst gedeeltelijk terug gekregen worden, namelijk doordat een groot aantal leningen terugbetaalbaar zijn in 10, 15 of 20 jaar en de Nationale Maatschappijen daarna hun aandelen zullen moeten blijven storten tot op het einde van het 66^e jaar.

Op zeer benaderende wijze mag men de tussenkomst van de Staat in de interestverminderingen op $\frac{1}{3}$ schatten bij de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en op $\frac{2}{3}$ bij de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken.

Het te dekken verschil belooft 336 miljoen frank.

Post 2. — Andere tussenkomsten.

Deze post is als volgt samengesteld :

a) Vaste annuïteit van 10.009.000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van fr. 215.982.658.89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken toegestaan.

b) Krediet van 35 miljoen frank voor de betaling van de interest, die met betrekking tot de leningen, welke binnen het kader der wet van 15 April 1949, door het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan overeenkomstig de terzake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt.

De interesten in 1955 voor deze leningen verschuldigd mogen op 47.000.000 frank geschat worden.

Daar het fonds bovendien er toe gehouden is elk jaar een aandeel aan de Staat te storten dat eerst op 0.75 % en thans op 1.50 % werd vastgesteld, aandeel op 12.000.000 frank geschat voor 1954, mag het krediet vereist voor de betaling van de interest, op 35.000.000 frank worden vastgesteld.

c) Krediet van 21.000.000 frank nodig om de betalingen te verzekeren van de renteverminderingen, die in uitvoering van de besluitwetten van 14 April en 12 December 1945 aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.

d) Op 7.500.000 frank geschatte subsidie in uitvoering van het koninklijk besluit van 19 Maart 1954, verschuldigd aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, om de interestontlastingen te dekken, die door dit organisme voor de bestrijding der krotwoningen verleend werden.

e) Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van kroostrijke gezinnen.

Berekend in overeenstemming met het koninklijk besluit van 18 Maart 1954, mogen deze verminderingen voor het jaar 1955 op 15.000.000 frank geschat worden.

f) Subside annuel à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et leurs sociétés agréées, conformément à l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953, pour l'achat ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.

Ce subside peut être évalué à 300.000 francs dans l'éventualité d'achats ou d'expropriations s'élevant à 5.000.000 de francs.

g) Crédit de 831.000 francs pour le paiement des subsides aux comités de patronage des habitations ouvrières (dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11^o octobre 1919 et 25 juillet 1921).

Crédit calculé compte tenu de l'activité égale des comités de patronage.

h) Subvention de 1.000.000 de francs à l'Institut National pour la Promotion de l'Habitation.

Ce crédit doit permettre à l'Institut, compte tenu des subsides qu'il reçoit des grands organismes officiels du Logement, de clôturer ses comptes en équilibre ou avec une légère perte.

i) Dépenses et subventions diverses en vue de promouvoir l'amélioration du logement par la propagande et l'éducation : 1.000.000 francs.

j) Crédit de 100.000 francs pour le paiement des sommes dues à titre de garantie de bonne fin en exécution de l'article 13 de la loi du 7 décembre 1953, réorganisant la lutte contre les taudis.

Subside établi par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953, aux communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles préalablement reconnus insalubres par le Roi (*pour mémoire*).

Pour 1955, ce subside figure au projet de budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires — Chapitre IV « Crédits relatifs aux immobilisations ».

9. *Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940, en instance de pension d'invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 15.000.000 francs.

En vue de couvrir les frais de fonctionnement de l'Office Médico-Légal pendant l'année 1955 suivant les données de base ci-après :

Examen de requérants par médecins-experts : 24.000 cas;

Examen de requérants par médecins-spécialistes : 25.000 cas;

Vacations du Collège d'appel : 7.000 cas.

La diminution du nombre d'expertises en matière de pensions de réparation — militaires et assimilés — suite à la suppression des révisions décennales, sera compensée par l'augmentation des expertises en matière de pensions de dédommagement — victimes civiles (loi du 15 mars 1954).

10. *Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés et personnes déplacées sous mandat de l'Organisation Internationale des Réfugiés.*

Crédit sollicité : 9.000.000 francs.

Soit en augmentation de 2.000.000 de francs par rapport à 1954. Il est, en effet, nécessaire d'alimenter le fonds spécial dans une plus forte mesure, étant donné que le reliquat disponible au 1^{er} janvier 1955, sera, selon les prévisions, à nouveau sensiblement réduit.

11. *Soins aux victimes civiles de la guerre 1940. Expertise médicale. Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris*

f) Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en hun aangenomen maatschappijen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van de wet van 7 December 1953, verleend voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen-complexen.

Deze subsidie mag op 300.000 frank geschat worden in geval de aankopen of onteigeningen 5.000.000 frank zouden belopen.

g) Krediet van 831.000 frank voor de betaling der subsidies aan de beschermingscomités der arbeiderswoningen (uitgave betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921).

Krediet brekend met inachtneming van de activiteit der beschermingscomités.

h) Toelage van 1.000.000 frank aan het Nationaal Instituut tot Bevordering van de Huisvesting.

Dit krediet moet het Instituut in de mogelijkheid stellen, rekening houdende met de subsidies die het van de grote officiële organismen voor de Huisvesting ontvangt, zijn rekeningen in evenwicht of met een klein verlies af te sluiten.

i) Diverse uitgaven en toelagen om door propaganda en opvoeding de verbetering van de huisvesting te bevorderen : 1.000.000 frank.

j) Krediet van 100.000 frank voor de betaling der sommen, die bij wijze van waarborg voor goede afloop, verschuldigd zijn in uitvoering van artikel 13 van de wet van 7 December 1953, houdende een nieuwe regeling inzake krotopruijing.

Subsidie vastgesteld bij artikel 11 van de wet van 7 December 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van gebouwen, die voorafgaandelijk door de Koning als ongezond erkend werden (*pro memorie*).

Voor 1955 komt de subsidie voor op het ontwerp der begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven — Hoofdstuk IV « Kredieten betreffende de beleggingen ».

9. *Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940, postulantinvaliden (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 15.000.000 frank.

Tot dekking der werkingskosten van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst gedurende het jaar 1955 op grond van volgende gegevens :

Onderzoek van verzoekers door geneesheren-deskundigen : 24.000 gevallen;

Onderzoek van verzoekers door geneesheren-specialisten : 25.000 gevallen;

Vacaties van het Beroepscollege : 7.000 gevallen.

De vermindering van het aantal expertises inzake vergoedingspensioenen — militaire en gelijkgestelde — teweeggebracht door het afschaffen der tienjaarlijkse herziening zal vergoed worden door het toenemen van het aantal expertises inzake herstelpensioenen — burgerlijke slachtoffers (wet van 15 Maart 1954).

10. *Toelage aan een bijzonder fonds, opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen en verplaatste personen, onder mandaat van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen.*

Aangevraagd krediet : 9.000.000 frank.

Het krediet van 1954 wordt met 2.000.000 frank overtroffen. Een meer afdoende stijving van het fonds is inderdaad noodzakelijk, aangezien, volgens de vooruitzichten, het op 1 Januari 1955 beschikbaar saldo opnieuw fel zal gedaald zijn.

11. *Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog van 1940. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Algemene kosten (vervoer, huis-*

ceux relatifs aux cures à l'étranger). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)

Crédit sollicité : 2,200,000 francs.

Le présent article résulte de la fusion des articles 28-9 et 28-12 de 1954.

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951; celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

12. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 1,200,000 francs.

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département (arrêté ministériel du 6 août 1949) de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.

13. Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des Prisonniers Politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des Étrangers Prisonniers Politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément.)

Crédit sollicité : 21,000,000 francs.

Il se décompose comme suit :

1° Allocation exceptionnelle	fr. 19,000,000
2° Allocation pour charge de famille	2,000,000

La réduction résulte de ce que le calcul du crédit a été fait sur la base du nombre de dossiers qui pourraient être traités en 1954 et, conséquemment, du nombre de dossiers qui resteraient à traiter en 1955.

Réserve est faite quant aux conséquences de l'application de la loi du 10 mars 1954; celle-ci pourrait entraîner un complément d'allocations exceptionnelles au sujet desquelles il est impossible d'établir aucune évaluation.

14. Prise en charge par l'Etat des frais d'instruction et des bourses d'études prévus par les articles 17 et 24 du Statut des Prisonniers Politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des Étrangers prisonniers politiques). (Les créances arriérées pourront être imputées sur ce crédit, y compris celles dues en application de la loi du 14 juillet 1951, relative à l'instruction gratuite des orphelins de guerre au sens des lois sur les pensions de réparation.)

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; ces avantages peuvent être attribués aux bénéficiaires à titre provisionnel, préalablement à la reconnaissance de leur qualité par les commissions d'agrément.)

Crédit sollicité : 4,100,000 francs.

Il se décompose comme suit :

1° bourses d'études aux étudiants prisonniers politiques	fr. 1,600,000
2° frais d'études des étudiants prisonniers politiques et des enfants de prisonniers politiques décédés	2,500,000

Le calcul du crédit a été opéré sur la base des interventions accordées au cours de la période de douze mois qui s'est terminée le 30 avril 1953.

15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des Prisonniers Politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des Étrangers prisonniers politiques — article 1).

Crédit sollicité : 60,000,000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 21 mai 1948.

vesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (Met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren.)

Aangevraagd krediet : 2,200,000 frank.

Het huidige artikel is een samensmelting van de artikelen 28-9 en 28-12 van 1954.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 Juli 1949 verlengd bij besluit van de Koninklijke Prins dd. 22 Februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 December 1945.

12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren). (Deze uitgaven mogen geschieden op kredietopening. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen mogen ter beschikking van de daartoe aangevraagde instellingen gesteld worden, bij wijze van provisie en eventueel bij wijze van toelage verleend bij ministerieel besluit.)

Aangevraagd krediet : 1,200,000 frank.

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft krachtens de wetsbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement er mede belast (ministerieel besluit van 6 Augustus 1949) zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezig te houden.

13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de Politieke Gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).

(Deze uitgaven mogen gedaan worden door kredietopening; ze zijn gerechtvaardigd door het voorleggen van de beslissing der commissiën tot erkenning.)

Aangevraagd krediet : 21,000,000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

1° Uitzonderingstoelage	fr. 19,000,000
2° Vergoeding voor gezinslast	2,000,000

De vermindering spruit hieruit voort: het krediet werd berekend op grond van het aantal dossiers, die in 1954 zouden kunnen afgehandeld worden en van het getal dossiers, welke dienvolgens in 1955 af te handelen zouden blijven.

Voorbehoud wordt gemaakt voor de gevolgen van het toepassen van de wet van 10 Maart 1954; dit zou een aanvullende uitzonderingstoelage kunnen noodzakelijk maken, waaromtrent niet de minste schatting kan gemaakt worden.

14. Tenlasteneming door de Staat van de onderwijskosten en beurzen voorzien bij artikelen 17 en 24 van het Statuut der Politieke Gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen). De achterstallige schuldvorderingen mogen aangerekend worden op dit krediet, met inbegrip van deze verschuldigd bij toepassing van de wet van 14 Juli 1951, betreffende kosteloos onderwijs voor de oorlogswezen bedoeld in de wetten op de vergoedingspensioenen.)

(Deze uitgaven mogen gedaan worden door kredietopening; deze voordelen kunnen toegekend worden aan de voorlopige rechthebbenden voor de erkenning van hun hoedanigheid door de commissiën tot erkenning.)

Aangevraagd krediet : 4,100,000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

1° studiebeurzen aan de studenten politieke gevangenen	fr. 1,600,000
2° studiekosten van de studenten politieke gevangenen en van de kinderen van overleden politieke gevangenen	2,500,000

De berekening van het krediet werd uitgevoerd op grond van de verleende tussenkomsten in de loop der periode van twaalf maanden, die eindigde op 30 April 1953.

15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullende toelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de Politieke Gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen — artikel 1).

Aangevraagd krediet : 60,000,000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent van 21 Mei 1948.

16. *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires ou résistants civils. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile.*

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Il se décompose comme suit :

Indemnisation des dommages subis par les réfractaires, les résistants civils et résistants par la presse clandestine fr.	2.000.000
Remboursement des réquisitions, enlèvements, emprunts, etc. fr.	500.000

17. *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des Prisonniers Politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers Prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Article 16 du Statut des Prisonniers Politiques; article 16 du Statut des Résistants civils et Réfractaires et article 9 du Statut des Déportés; article premier du Statut des Etrangers Prisonniers politiques.)

(La réadaptation professionnelle peut être assurée à titre provisoire aux candidats avant la reconnaissance de leur qualité par les commissions d'agrément et de contrôle. Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 5.250.000 francs.

Cette intervention de l'Etat prévue par les différents statuts, portera sur la réadaptation d'environ 150 bénéficiaires, c'est-à-dire à une cadence semblable à celle de l'année 1954.

18. *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des Etrangers Prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 100.000 francs.

L'article 2 de la loi du 5 février 1947, organisant le Statut des Etrangers prisonniers politiques, permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire des demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

19. *Remboursement des frais de voyage, de séjour et tous frais généralement quelconques, aux témoins, aux prisonniers politiques, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de la taxe de témoins.*

Crédit sollicité : 750.000 francs.

La mise en application de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit et de l'arrêté royal du 25 mars 1954 réglant la procédure, entraîne la convocation des requérants et des témoins devant les Commissions Civiles d'Invalidité et les Chambres de la Commission Supérieure d'Appel. Un arrêté royal fixera le montant des indemnités accordées de ce chef.

20. *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides de guerre 1940-1945. Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel.*

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Il s'agit de permettre la mise en application dans le plus bref délai possible des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signa-

16. *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door werkweigerders en burgerlijke weerstanders. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de burgerlijke weerstandsbewegingen.*

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

Vergoeding van de schade door de werkweigerders, de burgerlijke weerstanders en weerstanders door de sluipers geleden fr.	2.000.000
Terugbetaling van de opeisingen, ontvreemdingen, leningen, enz. fr.	500.000

17. *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut der Politieke Gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigerders en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).*

(Artikel 16 van het Statuut der Politieke Gevangenen; artikel 16 van het Statuut der Burgerlijke Weerstanders en Werkweigerders en artikel 9 van het Statuut der Weggevoerden; artikel 1 van het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen.)

(De beroepswederaanpassing kan voorlopig verzekerd worden aan de kandidaten, vóór de erkenning van hun hoedanigheid door de commissies tot erkenning of tot controle. De uitgaven mogen gedaan worden door middel van kredietopening. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking kunnen gesteld worden van de hiervoor aangeduide organismen door middel van voorschotten of eventueel door middel van toelagen verleend bij ministerieel besluit.)

Aangevraagd krediet : 5.250.000 frank.

Deze tussenkomst van de Staat, die door de onderscheiden Statuten voorzien werd, zal instaan voor de wederaanpassing van ongeveer 150 begunstigden, t.t.z. in een tempo gelijk aan dit van 1954.

18. *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders of vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangenen werd toegekend (art. 2 van het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Artikel 2 van de wet van 5 Februari 1947, houdende inrichting van het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen, maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk, aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België, en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

19. *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Getuigenfaxe.*

Aangevraagd krediet : 750.000 frank.

Het in toepassing brengen van de wet van 15 Maart 1954, betreffende de herstellpensioenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en aan hun rechthebbenden, en van het koninklijk besluit van 25 Maart 1954 tot regeling van de procedure heeft ten gevolge dat de eisers en de getuigen opgeroepen worden vóór de Burgerlijke Invaliditeitscommissies en vóór de Kamers van de Hogere Beroepscommissie. Bij koninklijk besluit zal het bedrag van de uit dien hoofde verleende vergoedingen worden vastgesteld.

20. *Medische, pharmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de oorlog 1940-1945, in België verblijvend. De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking mogen gesteld worden van het organisme te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid, door middel van voorschot of eventueel door middel van toelage bij ministerieel besluit verleend.*

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Het gaat om het verwezenlijken in de kortst mogelijke tijd, van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de Bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onder-

taires. Des mesures pratiques ont déjà été prises par le Grand-Duché de Luxembourg, la Hollande et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne; la France envisage des mesures analogues devant sortir leurs effets incessamment.

Le crédit sollicité n'a qu'une valeur estimative purement théorique.

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

1. *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Il est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de leur rareté. (La contre-partie figure au budget des Voies et Moyens).

2. *Achat de fournitures et d'insignes pour le brevet d'aptitude physique.*

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Le produit du droit d'inscription aux épreuves figure en contre-partie au budget des Voies et Moyens.

3. *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile, à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.).*

Crédit sollicité : 40.000.000 francs.

En vue de continuer la réalisation du programme des années 1953 et 1954.

Acquisition de pansements, instruments, médicaments et petit matériel divers. Equipement des hôpitaux de premiers secours et de soins ultérieurs. Construction d'entrepôts divers, en province, pour matériel sanitaire. Construction ou location de garage pour ambulances. Acquisition d'hôpitaux mobiles préfabriqués et de matériel sanitaire ad hoc. Acquisition et entretien du charroi automobile. Appointements du personnel et dépenses pour son instruction. Poursuite du programme de détermination de groupes sanguins. Achat de plasma sanguin.

SECTION II.
ENSEIGNEMENT.

CHAPITRE II.
SUBVENTIONS.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux arts.*

1. *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Crédit sollicité : 70.000 francs.

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

2. *Centres de formation d'aides familiales.*

Crédit sollicité : 2.500.000 francs.

Maintenu au même montant qu'en 1954, il permet l'application des dispositions de l'arrêté royal du 12 octobre 1951, modifié par celui du 7 juillet 1953, organisant l'agrégation des centres de formation, d'aides familiales et réglant l'octroi des subventions.

horigen van de vijf ondertekenende landen, betreft. Practische maatregelen zijn reeds getroffen door het Groothertogdom Luxemburg, Holland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië; Frankrijk beoogt gelijkvormige maatregelen, die weldra zullen moeten toegepast worden.

Het aangevraagd krediet heeft slechts een louter theoretische geraamde waarde.

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

1. *Aankoop van pharmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Het is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die noodzakelijk zouden gereguleerd moeten worden wegens hun zeldzaamheid. (De tegenwaarde komt voor in de begroting voor Rijksmiddelen.)

2. *Aankoop van benodigdheden en kentekens voor het brevet van lichamelijke geschiktheid.*

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Als tegenwaarde komt in de Rijksmiddelenbegroting de opbrengst van het inschrijvingsrecht tot de examens voor.

3. *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode Kruis (bloedoverlapping, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredetijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijgsgevangenen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 40.000.000 frank.

Het moet toelaten het programma der jaren 1953 en 1954 verder te verwezenlijken.

Aanschaffen van verbanden, instrumenten, geneesmiddelen en allerlei klein materieel. Uitrusting der hospitalen voor eerste zorgen en verdere verpleging. Bouwen van verscheidene opslagplaatsen te lande voor sanitair materieel. Bouwen of huren van garages voor ziekenwagens. Aanschaffen van geprefabriceerde veldhospitalen en bijbehorend sanitair materieel. Aanschaffen en onderhoud van de autovoertuigen. Bezoldiging van het personeel en uitgaven voor zijn onderricht. Voortzetten van het programma voor het bepalen der bloedgroepen. Aankoop van bloedplasma.

SECTIE II.
ONDERWIJS.

HOOFDSTUK II.
TOELAGEN.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

1. *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Aangevraagd krediet : 70.000 frank.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oud-gediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale, of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

2. *Opleidingscentra voor familiale helpsters.*

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

Handhaving van hetzelfde bedrag als in 1954, waardoor het mogelijk wordt gemaakt de bepalingen toe te passen, die vervat zijn in het koninklijk besluit van 12 October 1951, gewijzigd bij dit van 7 Juli 1953, houdende aanemening van opleidingscentra voor familiale helpsters en regeling van de toewijzing der toelagen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.		
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	290,000	350,000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	256,000	316,000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	224,000	284,000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>		
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	194,000	266,000
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>		
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	170,000	242,000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170,000	224,000
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend inspecteur-diensthoofd</i>	152,000	224,000
	Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgeneesheer-adviseur</i>	224,000 (50 %)	160,000
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	190,000 (50 %)	
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	134,000	204,000
	Inspecteur-vétérinaire. — <i>Inspecteur-veearts</i>	137,000	
	Inspecteur-agronome. — <i>Inspecteur-landbouwkundige</i>	127,000	204,000
	Inspecteur-pharmacien. — <i>Inspecteur-apotheker</i>	120,000	204,000
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	120,000	204,000
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	120,000	204,000
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	156,000	198,000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	132,000	198,000
	Statisticien principal. — <i>E.a. statisticus</i>	132,000	198,000
	Chef-traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	132,000	198,000
	Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	132,000	198,000
	Inspecteur principal de l'éducation physique. — <i>E.a. inspecteur van de lichamelijke opvoeding</i>		(*)
	Inspecteur principal de l'assistance. — <i>E.a. inspecteur van de onderstand</i>		(*)
	Inspecteur de l'éducation physique. — <i>Inspecteur van de lichamelijke opvoeding</i>	121,000	198,000
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	132,000	180,000
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	114,000	180,000
	Chef de service. — <i>Dienstchef</i>	114,000	180,000
	Inspecteur de l'assistance. — <i>Inspecteur van de onderstand</i>	114,000	180,000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	114,000	180,000
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	114,000	180,000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114,000	162,000
	Adjoint-technique. — <i>Technisch adjunct</i>	94,800	162,000
	Architecte. — <i>Architect</i>	94,800	162,000
	Gestionnaire. — <i>Beheerder</i>	82,000	144,400
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i>	82,000	144,400
	Inspecteur (2 ^e catégorie). — <i>Inspecteur (2^e categorie)</i>	76,000	128,000
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	76,000	116,000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	76,000	116,000
	Réviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	76,000	116,000
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	76,000	116,000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	63,000	109,800
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	63,000	109,800
	Contrôleur des denrées alimentaires. — <i>Controleur van de eetwaren</i>	63,000	109,800
	Contrôleur des viandes. — <i>Controleur van de vleeshandel</i>	63,000	109,800
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	63,000	94,200
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	63,000	94,200
	Agent technique-mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf</i>	65,400	90,000
	Moniteur sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitor</i>	58,800	94,800
	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i>	58,800	94,800
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	58,800	94,800
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58,800	90,000
	Sténo-dactylographe-secrétaire. — <i>Steno-dactylograaf-secretaris</i>	58,800	90,000
	Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	53,000	89,000
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	53,600	80,600
	Sténo-dactylographe. — <i>Steno-dactylograaf</i>	54,800	80,000
	Commis. — <i>Klerk</i>	53,600	77,000
	50,000 — 77,000		
	51,200 — 80,000		
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	50,000	73,400
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	48,000	66,000
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	47,200	64,000
	Poinçonneur. — <i>Ponser</i>	47,200	64,000
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	45,600	62,400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	44,000	60,800
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	42,600	59,400
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		
	Contremaître. — <i>Werkmeester</i>	63,200	96,800
	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	61,200	92,400
	Chef mécanicien. — <i>Mecanicienchef</i>	61,200	90,000
	Patron. — <i>Schipper</i>	59,600	86,600
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkmán specialist</i>	57,400	82,600
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	57,400	82,600
	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkmán-ploegleider</i>	53,600	77,000
	Mécanicien-électricien. — <i>Mecanicien-electricien</i>	53,600	77,000
	Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	53,600	77,000
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	49,000	70,600
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	49,000	70,600
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i>	49,000	70,600
	Matelot-chauffeur. — <i>Matroos-bestuurder</i>	49,000	70,600
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	49,000	70,600
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	49,000	70,600
	Tapissier-peintre. — <i>Behanger-schilder</i>	49,000	70,600
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsbediende</i>	47,000	62,600
	Maçon. — <i>Metser</i>	47,000	62,600
	Peintre. — <i>Schilder</i>	47,000	62,600
	Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	47,000	62,600
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	47,000	62,600

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème	
		Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	Electricien. — <i>Electricien</i>	47,000	62,600
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	47,000	62,600
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	47,000	62,600
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	44,200	55,400
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	42,000	52,400
	Totaux. — <i>Totalen.</i>	47,000	59,800
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoeelage</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kindertoeslagen</i>		
	Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelagen voor de moeder in het gezin</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>		
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i>		
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i>		
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i>		
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Majoration 5 % (index). — <i>Vermeerdering 5 % (index)</i>		
	Total général. — <i>Algemeen totaal.</i>		

(*) Barème en cours de revision.

(1) Trois hors cadre dont deux comme adjoint bilingue.

(2) Dont un occupe l'emploi d'inspecteur en chef-directeur au cadre temporaire.

(3) Dont deux hors cadre comme adjoint bilingue.

(4) Occupe l'emploi de statisticien principal.

(5) Dont un hors cadre par dépassement linguistique.

(6) Dont un occupe un emploi de chef de division au cadre temporaire.

(7) Dont un occupe un emploi de chef de bureau.

(8) Dont un exerce un mandat syndical et douze occupent des emplois de secrétaire d'administration (2), de traducteur-réviseur (1), d'inspecteur-2^e catégorie (1), de sous-chef de bureau (6), de réviseur-comptable (1) et de rédacteur-comptable (1).

(9) Dont neuf occupent des emplois de sous-chef de bureau (1), de réviseur-comptable (1), de dessinateur adjoint (1) et de rédacteur (6).

(10) Dont un occupe un emploi de rédacteur-comptable, un autre un emploi de rédacteur à l'Administration centrale et un troisième un emploi de rédacteur au cadre temporaire.

(11) Dont un occupe un emploi de commis.

(12) Occupe un emploi de sténodactylographe.

(13) Dont un occupe un emploi de messenger-huissier à l'Administration centrale.

(14) Dont deux occupent des emplois de commissaire sanitaire.

(15) Dont un occupe un emploi de préparateur.

(16) Dont trois occupent des emplois de préparateur-technicien : deux à l'Administration centrale; un aux Services extérieurs.

(17) Chiffres arrondis respectivement à 58,929,000 à 40,715,000 et à 99,644,000 francs.

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAL — TOTAAL
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
1	1	—	51,600	—	51,600	—	—	—	—	—	—	51,600
1	1	—	49,400	—	49,400	—	—	—	—	—	—	49,400
7	7	—	365,500	—	365,500	—	—	—	—	—	—	365,500
32	31	1	1,440,000	51,800	1,491,800	—	—	—	—	—	—	1,491,800
11	12 ⁽¹⁵⁾	—	612,600	—	612,600	7	7 ⁽¹⁶⁾	3	366,200	99,900	466,100	1,078,700
607	501	55	43,709,900	5,233,300	48,943,200	367	303	38	30,057,200	3,578,600	33,635,800	82,579,000
			1,183,020	33,350	1,216,370				255,400	27,750	283,150	1,499,520
			1,880,000	190,000	2,070,000				1,288,000	140,000	1,428,000	3,498,000
			50,000	20,000	70,000				50,000	10,000	60,000	130,000
			1,760,000	260,000	2,020,000				1,577,000	196,000	1,773,000	3,793,000
			450,000	50,000	500,000				340,000	40,000	380,000	880,000
			680,000	70,000	750,000				460,000	50,000	510,000	1,260,000
			50,000	—	50,000				50,000	—	50,000	100,000
			10,000	—	10,000				10,000	—	10,000	20,000
			—	400,000	400,000				—	300,000	300,000	700,000
			255,000	—	255,000				—	—	—	255,000
			50,027,920	6,256,650	56,284,570				34,087,600	4,342,350	38,429,950	94,714,520
—	—	—	—	—	—	—	3	—	476,000	—	476,000	476,000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
607	501	55	50,027,920	6,256,650	56,284,570	367	306	38	34,563,600	4,342,350	38,905,950	95,190,520
			2,368,990	275,230	2,644,220				1,619,690	189,310	1,809,000	4,453,220
			52,396,910	6,531,880	58,928,790				36,183,290	4,531,660	40,714,950	99,643,740

(17)

(17)

(17)

(*) Weddeschaal in herziening.

(1) Drie buiten kader, waarvan twee als tweetalig adjunct.

(2) Waaronder één de betrekking van hoofdinspecteur-directeur bij het tijdelijk kader bezet.

(3) Twee onder hen buiten kader als tweetalig adjunct.

(4) Bezet het ambt van e.a. statisticus.

(5) Waaronder één buiten kader, die om taalredenen was voorbijgeschreden.

(6) Een onder hen bezet een ambt van afdelingschef bij het tijdelijk kader.

(7) Een onder hen bezet een ambt van bureauchef.

(8) Een onder hen oefent een syndicaal mandaat uit en twaalf andere bezetten betrekkingen van secretaris van administratie (2), vertaler-revisor (1), inspecteur-tweede categorie (1), onderbureauchef (6), revisor-boekhouding (1) en opsteller-rekenplichtige (1).

(9) Waaronder er negen ambten bezetten van onderbureauchef (1), revisor-boekhouding (1), hulptekenaar (1) en opsteller (6).

(10) Een onder hen bezet een ambt van opsteller-rekenplichtige, een ander een ambt van opsteller bij het Hoofdbestuur en een derde een ambt van opsteller bij het tijdelijk kader.

(11) Waaronder één een ambt van klerk bezet.

(12) Bezet een ambt van stenodactylograaf.

(13) Een onder hen bezet een ambt van bode-kamerbewaarder bij het Hoofdbestuur.

(14) Twee onder hen bezetten ambten van gezondheidscommissaris.

(15) Een onder hen bezet een ambt van amanuensis.

(16) Drie onder hen bezetten ambten van amanuensis-technicus: twee bij het Hoofdbestuur; één bij de Buitendiensten.

(17) Respectievelijk tot 58,929,000, tot 40,715,000 en tot 99,644,000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Administration centrale — Hoofdbestuur		Services extérieurs — Buitendiensten	
		Effectif — Effectief	Évaluation — Raming	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
4	AGENTS EN DISPONIBILITÉ. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.				
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	125,000	—	—
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-</i> <i>dienstchef</i>	—	—	1	51,000
	Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente</i>	—	—	1	20,000
	Monitrice sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitrice</i>	—	—	1	15,000
	Prévisions pour mise en disponibilité éventuelle. — <i>Voorziene</i> <i>sommen voor eventuele terbeschikkingstelling</i>	—	119,000	—	109,000
	Totaux. — <i>Totalen.</i>	1	244,000	3	195,000
	Majoration 5 % (index). — <i>Vermeerdering 5 % (index)</i> ...	—	6,000	—	5,000
	Totaux. — <i>Totalen.</i>	1	250,000	3	200,000

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum
5	<p style="text-align: center;">SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.</p> <p>Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> 256,000 — 316,000</p> <p>Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> 224,000 — 284,000</p> <p>Président. — <i>Voorzitter</i> 250,000</p> <p>Conseiller technique. — <i>Technisch adviseur</i> 250,000 (50 %)</p> <p>Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i> 194,000 — 266,000</p> <p>Conseiller. — <i>Adviseur</i> 170,000 — 242,000</p> <p>Directeur. — <i>Directeur</i> 170,000 — 224,000</p> <p>Commissaire principal de l'Etat. — <i>E.a. Staatscommissaris</i> 146,000 — 218,000</p> <p>Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i> 137,000 — 204,000</p> <p>Médecin (part-time). — <i>Geneesheer (part-time)</i> 137,000 — 204,000</p> <p>Pharmacien. — <i>Apotheker</i> 120,000 — 204,000</p> <p>Reviseur. — <i>Revisor</i> 132,000 — 198,000</p> <p>Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> 132,000 — 198,000</p> <p>Chef de division. — <i>Afdelingschef</i> 132,000 — 180,000</p> <p>Premier commissaire de l'Etat. — <i>Eerste Staatscommissaris</i> 129,000 — 168,000</p> <p>Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i> 123,000 — 162,000</p> <p>Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> 114,000 — 180,000</p> <p>Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> 114,000 — 162,000</p> <p>Traducteur. — <i>Vertaler</i> 82,000 — 144,400</p> <p>Inspecteur (2^e catégorie). — <i>Inspecteur (2^e categorie)</i> 76,000 — 128,000</p> <p>Officier de recherches. — <i>Officier voor opzoekingen</i> 80,000 — 116,000</p> <p>Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> 76,000 — 116,000</p> <p>Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i> 63,000 — 109,800</p> <p>Moniteur d'organisation. — <i>Organisatiemonitor</i> —</p> <p>Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i> 63,000 — 94,200</p> <p>Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> 63,000 — 94,200</p> <p>Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i> 58,800 — 94,800</p> <p>Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i> 58,800 — 94,800</p> <p>Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 58,800 — 90,000</p> <p>Sténo-dactylographe-secrétaire. — <i>Steno-dactylograaf-secretaris</i> 58,800 — 90,000</p> <p>Commis principal. — <i>E.a. klerk</i> 53,000 — 89,000</p> <p>Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i> 53,600 — 80,000 54,800 — 77,000</p> <p>Commis. — <i>Klerk</i> 50,000 — 80,000 51,200 — 77,000</p> <p>Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i> 48,000 — 66,000</p> <p>Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> 47,200 — 64,000</p> <p>Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i> 45,600 — 62,400</p> <p>Classeur. — <i>Klasseerder</i> 44,000 — 60,800</p> <p>Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i> 42,600 — 59,400</p> <p style="text-align: center;">Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :</p> <p>Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i> 61,200 — 92,400</p> <p>Chef mécanicien. — <i>Mecanicienchef</i> 61,200 — 90,000</p> <p>Electricien. — <i>Electricien</i> 47,000 — 62,600</p>	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
5	Ebéniste. — <i>Meubelmaker</i> Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i> Homme de peine. — <i>Sjouwer</i> Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumjongen</i> <p style="text-align: right;">Totaux. — <i>Totalen.</i></p> Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i> Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoeelage</i> Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i> Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelagen voor de moeder in het gezin</i> Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i> Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedoende personeelsleden, enz.</i> Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i> <p style="text-align: right;">Totaux. — <i>Totalen.</i></p> Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i> Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> <p style="text-align: right;">Totaux. — <i>Totalen.</i></p> Majoration 5 % (index). — <i>Vermeerdering 5 % (index)</i> <p style="text-align: right;">Total général. — <i>Algemeen totaal.</i></p>	47.000	62.600
		47.000	62.600
		42.000	52.400
		42.000	52.400
		47.000	59.800

(1) Dont quatre occupent des emplois d'inspecteur général (1), de reviseur (1), de conseiller (1) et de chef de bureau (1).

(2) Occupe un emploi de chef de bureau.

(3) Occupe un emploi de traducteur.

(4) Dont 26 occupent des emplois de chef de bureau (1), de sous-chef de bureau (7), de traducteur (1) et de rédacteur dirigeant (17).

(5) Dont un occupe un emploi de sous-chef de bureau.

(6) Dont deux occupent des emplois de sténodactylographe-secrétaire (1) et de rédacteur (1).

(7) Dont 66 occupent des emplois de secrétaire d'administration (1), de chef de bureau (3), de sous-chef de bureau (5), de rédacteur dirigeant (6), de rédacteur (49) et de commis principal (2).

(8) Dont cinq occupent des emplois de sténodactylographe, au cadre permanent.

(9) Dont 65 occupent des emplois de traducteur (1), de sous-chef de bureau (1), de rédacteur (7), de commis principal (4), de commis (37), de sténodactylographe-secrétaire (1), de sténodactylographe (2), de dactylographe (10) et d'expéditionnaire (2).

(10) Occupent des emplois de sténodactylographe (2 au cadre temporaire et 2 au cadre permanent), de dactylographe (2), de commis (1) et d'expéditionnaire (1).

(11) Dont quatre occupent des emplois de commis (3) et de téléphoniste (1).

(12) Dont un occupe un emploi d'agent désinfecteur au cadre permanent.

(13) Chiffres arrondis respectivement à 51,733,000, à 4,817,000 et à 56,550,000 francs.

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAL — TOTAAL
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
1	1	—	49,400	—	49,400	—	—	—	—	—	—	49,400
2	2	—	102,400	—	102,400	—	—	—	—	—	—	102,400
2	1	1	45,600	46,000	91,600	—	—	—	—	—	—	91,600
8	6	2	272,800	88,800	361,600	—	—	—	—	—	—	361,600
—	—	—	—	—	—	2	1	1	50,200	47,800	98,000	98,000
623	453	162	27,185,200	14,230,840	41,416,040	55	50	16	2,777,100	1,013,800	3,790,900	45,206,940
			227,910	101,120	329,030				17,800	8,500	26,300	355,330
			2,080,000	760,000	2,840,000				298,000	82,000	380,000	3,220,000
			60,000	20,000	80,000				16,000	4,000	20,000	100,000
			1,680,000	610,000	2,290,000				176,000	20,000	196,000	2,486,000
			261,000	95,000	356,000				20,000	3,000	23,000	379,000
			605,000	205,000	810,000				47,000	30,000	77,000	887,000
			50,000	—	50,000				10,000	—	10,000	60,000
			10,000	—	10,000				2,000	—	2,000	12,000
			—	1,300,000	1,300,000				—	80,000	80,000	1,380,000
			32,159,110	17,321,960	49,481,070				3,363,900	1,241,300	4,605,200	54,086,270
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
623	453	162	32,159,110	17,321,960	49,481,070	55	50	16	3,363,900	1,241,300	4,605,200	54,086,270
			1,491,655	760,598	2,252,253				156,395	55,465	211,860	2,464,113
			33,650,765	18,082,558	51,733,323				3,520,295	1,296,765	4,817,060	56,550,383
					(13)						(13)	(13)

(1) Vier onder hen bezetten ambten van inspecteur-generaal (1), revisor (1), adviseur (1) en bureauchef (1).

(2) Bezet een betrekking van bureauchef.

(3) Bezet een betrekking van vertaler.

(4) 26 onder hen bezetten ambten van bureauchef (1), onderbureauchef (7), vertaler (1) en leidend opsteller (17).

(5) Een onder hen bezet een ambt van onderbureauchef.

(6) Twee onder hen bezetten ambten van stenodactylograaf-secretaris (1) en opsteller (1).

(7) Waaronder er 66 zijn, die ambten bezetten van secretaris van administratie (1), bureauchef (3), onderbureauchef (5), leidend opsteller (6), opsteller (49) en eersaanwezend klerk (2).

(8) Vijf onder hen bezetten ambten van stenodactylograaf bij het vast kader.

(9) Waaronder er 65 zijn, die ambten bezetten van vertaler (1), onderbureauchef (1), opsteller (7), e.a. klerk (4), klerk (37), stenodactylograaf-secretaris (1), stenodactylograaf (2), dactylograaf (10), en expeditiennair (2).

(10) Bezetten betrekkingen van stenodactylograaf (2 bij het tijdelijk kader en 2 bij het vast kader), dactylograaf (2), klerk (1) en expeditiennair (1).

(11) Waaronder er vier betrekkingen bezetten van klerk (3) en telefonist (1).

(12) Een onder hen bezet een ambt van ontsmettingsagent bij het vast kader.

(13) Respectievelijk tot 51,733,000, tot 4,817,000 en tot 56,550,000 frank afgeronde cijfers.

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1954-1955.

ZITTING 1954-1955.

BUDGET
du Ministère de la Santé Publique
et de la Famille
pour l'exercice 1955.

BEGROTING
van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het dienstjaar 1955.

ANNEXES

BIJLAGEN

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1955 des organismes d'intérêt public suivants :

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1955 van de hiernavermelde instellingen van openbaar nut :

	Pages.
A. — Œuvre Nationale de l'Enfance (O.N.E.)	2
B. — Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des Victimes de la Guerre (O.N.O.V.A.)	14
C. — Œuvre Nationale des Anciens Combattants, Résistants, Prisonniers Politiques et Déportés (O.N.A.C.)	20
D. — Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (O.N.I.G.)...	30

	Bladz.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn (N.W.K.)	3
B. — Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de Oorlogsslachtoffers (N.W.W.W.B.)	15
C. — Nationaal Werk voor Oudstrijders, Weerstanders, Politieke Gevangenen en Weggevoerden (N.W.O.S.)	21
D. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (N.W.O.)	31

A. — Œuvre Nationale de l'Enfance.

4. RECETTES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1955.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — Begrotingsjaar 1955	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs) Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)	Totaux par chapitre (en milliers de francs) Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
CHAPITRE 41.			
Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.			
411. Recettes fonctionnelles.			
411.01	Lactariums, vente de lait	2,670	
07	Produit des cotisations, des redevances :		
	a) Souscriptions	20	
	b) Redevances colonies	10,352	
	c) Redevances Instituts médico-pédagogiques	1,318	
		11,690	14,360
412. Recettes de publications et de publicité.			
412.01	Revue, abonnements, publicité	570	
03	Publications	20	
		590	590
413. Revenus financiers.			
413.01	Intérêts sur placements	3	
02	Intérêts du portefeuille-titres	450	
		453	453
414. Recettes exceptionnelles.			
414.01	a) Donations et legs	50	
	b) Emissions philanthropiques	500	
	c) Recettes diverses	14	
		564	564
	Totaux pour le chapitre 41		15,967
CHAPITRE 42.			
Recettes avec affectation spéciale.			
420.01	Intérêts Prix Henri Jaspard	1	
02	Intérêts Fonds d'Esneux	60	
03	Intérêts Prix Claire Mirquet	1	
04	Intérêts en garantie d'une rente	15	
		77	77
	Totaux pour le chapitre 42		77
CHAPITRE 43.			
Produits de la vente d'objets patrimoniaux.			
430.05	Véhicules automobiles	15	
06	Vente portefeuille	1,000	
		1,015	1,015
	Totaux pour le chapitre 43		1,015

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1955.

4. ONTVANGSTEN.

Évaluation des recettes présumées de 1954 (en milliers de francs) — <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1954</i> (in duizendtallen frank)	Évaluation des recettes effectuées en 1953 (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1953</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN. DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 41.	
		Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		411. Functionele ontvangsten.	
2,510	2,326	Lactariums, verkoop van melk	411.01
20	22	Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
9,895	10,366	a) Inschrijvingen.	
865	1,365	b) Bijdragen kolonies.	
		c) Bijdragen Medisch-Paedagogische Instituten.	
13,290	14,079		
		412. Ontvangsten van publicaties en van publiciteit.	
590	584	Tijdschriften, abonnementen, publiciteit	412.01
5	30	Publicaties	03
595	614		
		413. Financiële inkomsten.	
3	10	Interesten op beleggingen	413.01
—	530	Interesten van de effecten-portefeuille	02
3	540		
		414. Uitzonderingsontvangsten.	
50	48	a) Schenkingen en legaten	414.01
500	637	b) Liefdadigheidsontvangsten.	
—	—	c) Diverse ontvangsten.	
550	685		
14,438	15,918	Totalen voor hoofdstuk 41.	
		HOOFDSTUK 42.	
		Ontvangsten met bijzondere aanwending.	
1	1	Interesten Prijs Henri Jaspar	420.01
60	60	Interesten van het Esneux-fonds	02
1	1	Interesten Prijs Claire Mirquet	03
—	15	Interesten als waarborg van een rente	04
62	77	Totalen voor hoofdstuk 42.	
		HOOFDSTUK 43.	
		Opbrengst van de verkoop van patrimoniale voorwerpen.	
20	71	Autowagens	430.05
—	—	Verkoop van portefeuille	06
20	71	Totalen voor hoofdstuk 43.	

4. RECETTES.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — Begrotingsjaar 1955	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs) Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)	Totaux par chapitre (en milliers de francs) Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
	<p style="text-align: center;">CHAPITRE 44.</p> <p style="text-align: center;">Recettes financières patrimoniales.</p> <p style="text-align: center;">444. Recettes particulières.</p> <p>444.03 Produits divers du patrimoine immobilier :</p> <p>a) Produits de locations 27</p> <p>b) Produits de ventes 75</p> <p style="text-align: right;">Totaux pour le chapitre 44</p>	102	102
	<p style="text-align: center;">CHAPITRE 45.</p> <p style="text-align: center;">Interventions de l'État, des provinces et des communes.</p> <p>450.01 Interventions de l'État à fonds perdus :</p> <p>a) Subvention ordinaire 328,561</p> <p>b) Subvention du Fonds spécial (enfants anormaux) 5,234</p> <p>c) Subvention spéciale</p> <p>e) Allocations postnatales 200</p> <p style="text-align: right;">Totaux pour le chapitre 45</p> <p style="text-align: right;">Totaux pour les Recettes</p>	333,995	333,995 351,156

4. ONTVANGSTEN.

Évaluation des recettes présumées de 1954 (en milliers de francs) — <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1954</i> (in duizendtallen frank)	Évaluation des recettes effectuées en 1953 (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1953</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<p style="text-align: center;">27 75</p> <hr/> <p style="text-align: center;">102</p> <p>=====</p>	<p style="text-align: center;">34 88</p> <hr/> <p style="text-align: center;">122</p> <p>=====</p>	<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK 44. Financiële patrimoniumontvangsten. 444. <i>Bijzondere ontvangsten.</i></p> <p>Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium :</p> <p>a) Opbrengsten van verhuiringen. b) Opbrengsten van verkoop.</p> <p>Totalen voor hoofdstuk 44.</p>	<p style="text-align: right;">444.03</p>
<p style="text-align: center;">328,561 5,324 16,000 543</p> <hr/> <p style="text-align: center;">350,428</p> <p>=====</p> <p style="text-align: center;">365,050</p> <p>=====</p>	<p style="text-align: center;">302,758 4,697 — 143</p> <hr/> <p style="text-align: center;">307,598</p> <p>=====</p> <p style="text-align: center;">323,786</p> <p>=====</p>	<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK 45. Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten.</p> <p>Niet-terugvorderbare tussenkomen van de Staat :</p> <p>a) Gewone toelage. b) Toelage van het Speciaal Fonds (abnormale kinderen). c) Speciale toelage. e) Postnatale toelagen.</p> <p>Totalen voor hoofdstuk 45.</p> <p>Totalen voor de Ontvangsten.</p>	<p style="text-align: right;">450.01</p>

A. — Œuvre Nationale de l'Enfance.

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1955.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — <i>Begrotingsjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		<i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51.		
	Paielements aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. Personnel.		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :		
	b) Personnel statutaire	117,706	
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	1,348	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	19,634	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	120	
06	Service social	375	
07	Formation professionnelle	128	
08	Indemnités couvrant des charges réelles	90	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	225	
10	Honoraires forfaitaires	853	
			140.479
	512. Rétributions autres que celles du personnel.		
512.02	Membres de commissions	50	50
	513. Frais de représentation et déplacements.		
513.01	Représentation	155	
02	Déplacements :		
	a) Administration	197	
	b) Inspection administrative	1,410	
	c) Inspection médicale	135	
	d) Personnes ne faisant pas partie du personnel	20	
	e) Infirmières	1,750	
	f) Contrôle allaitement maternel	2	
	g) Frais de déplacements et de séjours des membres de commissions.	75	
		3,589	3.744
	Totaux pour le chapitre 51		144,273
	CHAPITRE 52.		
	Paielements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		
	521. Locaux et matériel.		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	200	
521.02	a) Location de matériel et de mobilier	50	
	b) Location de voitures automobiles	250	
		300	

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1955.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
<i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 51.	
		betalingen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		<i>511. Personeel.</i>	
		Bezoldigingen van het kaderpersoneel:	511.01
115,965	107,703	<i>b) Personeel in statutair rechtsverband.</i>	
1,526	1,189	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen	03
19,278	17,515	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel ...	04
119	121	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	05
300	246	Sociale dienst	06
222	70	Beroepsvorming	07
90	86	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
222	70	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	09
738	721	Forfaitaire erelonen	10
138,460	127,721		
		<i>512. Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.</i>	
—	—	Leden van de commissies	512.02
		<i>513. Representatie- en verplaatsingskosten.</i>	
135	197	Representatie	513.01
		Verplaatsingen:	02
197	175	<i>a) Administratie.</i>	
1,350	1,228	<i>b) Administratieve inspectie.</i>	
135	115	<i>c) Geneeskundige inspectie.</i>	
20	—	<i>d) Personen die niet tot het personeel behoren.</i>	
1,750	1,057	<i>e) Verpleegsters.</i>	
2	—	<i>f) Toezicht op de borstvoeding.</i>	
—	—	<i>g) Verplaatsings- en verblijfkosten van de leden van de commissies.</i>	
3,589	2,772		
142,049	130,493		
		HOOFDSTUK 52.	
		Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		<i>521. Lokalen en materieel.</i>	
200	186	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	521.01
50	15	<i>a) Huren van materieel en meubilair</i>	521.02
200	184	<i>b) Huren van autorijtuigen.</i>	

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — Begrotingsjaar 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)	Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
03	Entretien et réparation des locaux	2,339	
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier 776		
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme 95	871	
05	Assurances	152	
06	Impôts, taxes communales et provinciales	16	3,878
	<i>522. Bureau.</i>		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :		
	a) Fournitures de bureau 1,655		
	b) Affranchissement du courrier 417		
	c) Téléphone et télégraphe 313		
	d) Documentation (journaux et périodiques) 52		
	e) Cotisations diverses 40		
	f) Pourboires et étrennes 4		
	g) Petit matériel de bureau 14		
	h) Frais de banque et de C.C.P. 35		
	k) Divers 133		
	l) Fournitures classiques et objets d'enseignement 142		
	m) Frais de banque pour garde du portefeuille O.N.E. 11		
		2,816	2,816
	<i>523. Publications, propagande, publicité.</i>		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité :		
	a) Films 250		
	b) Publications 650		
	c) Expositions 50		
	d) Conférences 200		
	e) Revues. — Editions 680		
	f) Divers. — Propagande 34		
		1,864	1,864
	<i>524. Contentieux.</i>		
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts	25	
02	Frais de justice	25	50
	<i>526. Autres prestations et travaux par tiers.</i>		
526.03	Frais de transport	265	
04	Indemnités diverses à des tiers	188	
06	Frais de transferts d'enfants	831	
07	Frais d'hôpitaux et médecins	102	
08	Honoraires divers	55	1,441
	Totaux pour le chapitre 52		10,049

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)	Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1953 (in duizendtallen frank)		
1,904	3,065	Onderhoud en herstel van lokalen	03
768	774	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
85	44	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
124	116	Verzekeringen	05
16	13	Belastingen, gemeente- en provincietaxen	06
3,347	4,397		
		<i>522. Bureel.</i>	
		Allerhande bureelonkosten :	522.01
1,655	1,660	a) Bureelbenodigdheden.	
415	384	b) Frankeerkosten.	
302	304	c) Telefoon en telegraaf.	
43	33	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
40	37	e) Diverse bijdragen.	
4	4	f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooiën.	
12	7	g) Klein bureelmaterieel.	
30	28	h) Bank- en P.C.R.-kosten.	
109	49	k) Diverse.	
122	139	l) Klasbenodigdheden en onderwijsvoorwerpen.	
—	—	m) Bankkosten voor bewaring van portefeuille N.W.K.	
2,732	2,645		
		<i>523. Publicaties, propaganda, publiciteit.</i>	
		Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :	523.01
200	77	a) Films.	
700	782	b) Publicaties.	
50	143	c) Tentoonstellingen.	
200	44	d) Spreekbeurten.	
590	590	e) Tijdschriften. — Uitgaven.	
58	32	f) Allerlei. — Propaganda.	
1,798	1,668		
		<i>524. Geschillen.</i>	
25	—	Erelonen van advocaten en deskundigen	524.01
25	1	Gerechtskosten	02
50	1		
		<i>526. Andere prestaties en werken door derden.</i>	
254	227	Vervoerkosten	526.03
229	162	Diverse vergoedingen aan derden	04
725	769	Onkosten voor het overbrengen van kinderen	06
85	106	Hospitaalkosten en geneesheren	07
40	5	Diverse erelonen	08
1,333	1,269		
9,260	9,980	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — <i>Begrotingsjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		<i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
CHAPITRE 53.			
Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire.			
<i>531. Stocks et approvisionnements.</i>			
531.01	Combustibles	3,560	
02	Energie électrique	765	
03	Eau	634	
04	Gaz	133	
05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'organisme.	155	
06	Produits alimentaires	11,050	
07	Produits d'entretien des domaines	148	
08	Vestiaire	1,056	
09	Couchage	395	
10	Produits de lessive et d'entretien	1,361	
11	Produits pharmaceutiques	590	
12	Vaisselle	187	
13	Exercice des cultes	7	
14	Produits de laboratoires	72	
15	Divers	162	
			20,275
<i>532. Interventions à fonds perdus en faveur des tiers.</i>			
532.01	Subsides aux consultations prénatales	11,858	
02	Subsides aux consultations de nourrissons	21,529	
03	Subsides aux cars sanitaires	1,200	
04	Subsides aux Services de surveillance des nourrissons à domicile	3,835	
05	Subsides aux consultations de 3 à 6 ans	954	
06	Subsides aux crèches	8,052	
07	Subsides aux pouponnières	9,900	
08	Subsides aux maisons maternelles	3,116	
09	Subsides aux colonies agréées	58,085	
10	Subsides aux sections-colonies agréées	26,163	
11	Subsides aux cures de jour	7,350	
12	Subsides aux centres de vacances-fixes	5,182	
13	Subsides aux centres de vacances-camps	3,720	
20	Fonds social des colonies	1,700	

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
HOOFDSTUK 53.			
Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.			
<i>531. Stocks en bevoorrading.</i>			
3.678	3.106	Brandstoffen	531.01
753	698	Electrische energie	02
397	388	Water	03
150	128	Gas	04
100	93	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	05
10.464	10.726	Voedingsprodukten	06
106	111	Onderhoudsprodukten voor de domeinen	07
1.043	851	Vestiaire	08
391	239	Beddegoed	09
1.331	1.279	Was- en onderhoudsprodukten	10
618	543	Pharmaceutische produkten	11
128	172	Vaatwerk	12
7	6	Uitoefenen van erediensten	13
72	42	Laboratoriumprodukten	14
195	109	Verscheidene	15
19.433	18.491		
<i>532. Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden.</i>			
9.993	8.516	Toelagen aan praenatale raadplegingen	532.01
20.859	19.700	Toelagen aan de raadplegingen voor zuigelingen	02
860	388	Toelagen aan gezondheidswagens	03
3.745	3.250	Toelagen aan Diensten voor toezicht van zuigelingen ten huize	04
835	780	Toelagen aan de raadplegingen 3 tot 6 jaar	05
8.250	6.453	Toelagen aan de kribben	06
9.900	8.048	Toelagen aan de kleintjesoorden	07
3.116	2.732	Toelagen aan de tehuizen voor moeders	08
61.500	53.404	Toelagen aan de aangenomen kolonies	09
27.225	28.237	Toelagen aan de afdelingen-aangenomen kolonies	10
7.350	7.944	Toelagen aan de dagkuren	11
5.182	6.227	Toelagen aan vacatiecentra-onder dak	12
4.578	5.213	Toelagen aan vacatiecentra-kampen	13
2.000	868	Maatschappelijk fonds van de kolonies	20

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — Begrotingsjaar 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		<i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
30	Secours et assistance aux familles	350	
31	Interventions exceptionnelles	20	
41	Allocations postnatales aux mères indigentes	197	
	533. Dépenses particulières.		163,211
533.01	Fournitures aux consultations prénatales	1,150	
02	Fournitures aux consultations de nourrissons	1,900	
03	Équipement cars sanitaires	105	
04	Fournitures aux Services de surveillance des nourrissons à domicile	275	
05	Fournitures aux consultations 3 à 6 ans	55	
06	Fournitures aux crèches	25	
07	Fournitures aux pouponnières	15	
08	Fournitures aux maisons maternelles	5	
10	Fournitures aux Assistantes médicales	2,000	
50	Lactariums. — Achat de lait	1,800	
	Totaux pour le chapitre 53		7,330
	CHAPITRE 54.		190,816
	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale.		
540.01	Paiement d'une rente	15	
	Totaux pour le chapitre 54		15
	CHAPITRE 55.		15
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.01	Immeubles :		
	a) Acquisitions nouvelles	1,000	
	b) Renouvellement	3,068	
02	Mobilier :		
	b) Renouvellement	608	
03	Machines :		
	a) Acquisitions nouvelles	150	
04	Matériel :		
	a) Acquisitions nouvelles	435	
	b) Renouvellement	522	
05	Véhicules automobiles :		
	b) Renouvellement	90	
07	Bibliothèque	70	
	Totaux pour le chapitre 55		5,943
	Totaux pour les Dépenses		5,943
			351,096

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten (in duizendfallen frank)	— Vermeedelijke uitgaven voor het jaar 1953 (in duizendfallen frank)		
200	201	Hulpverlening en bijstand aan gezinnen	30
20	16	Uitzonderingstussenkomsten	31
540	143	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders	41
166,153	152,120		
1,500	675	533. <i>Bijzondere uitgaven.</i>	
2,175	1,430	Leveringen aan prænatale raadplegingen	533.01
105	11	Leveringen aan raadplegingen voor zuigelingen	02
320	202	Uitrusting gezondheidswagens	03
55	39	Leveringen aan Diensten voor toezicht van zuigelingen ten huize	04
25	9	Leveringen aan raadplegingen 3 tot 6 jaar	05
15	4	Leveringen aan kribben	06
5	—	Leveringen aan kleintjesoorden	07
2,000	2,000	Leveringen aan teluizen voor moeders	08
1,700	1,435	Leveringen aan medische assistenten	10
7,900	5,805	Lactariums. — Aankoop van melk	50
193,486	176,416	Totalen voor hoofdstuk 53.	
		HOOFDSTUK 54.	
		Uitgaven op geldmiddelen met bijzondere aanwending.	
—	15	Betaling van een rente	540.01
—	15	Totalen voor het hoofdstuk 54.	
		HOOFDSTUK 55.	
		Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
18,265	5,895	Onroerende goederen :	550.01
		a) Nieuwe aankopen;	
		b) Vernieuwing.	
600	473	Roerende goederen :	02
		b) Vernieuwing.	
—	36	Machines :	
		a) Nieuwe aankopen.	03
435	389	Materieel :	
750	1,356	a) Nieuwe aankopen;	04
		b) Vernieuwing.	
135	130	Autovoertuigen :	
		b) Vernieuwing.	05
70	71	Bibliotheek	07
20,255	9,350	Totalen voor hoofdstuk 55.	
365,050	326,254	Totalen voor de Uitgaven.	

**B. — Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants
des Victimes de la guerre.**

4. RECETTES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1955.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — <i>Begrotingsjaar 1955</i>	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs) <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Totaux par chapitre (en milliers de francs) <i>Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 41.		
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	413. Revenus financiers.		
413.01	Intérêts, sur placements	300	
02	Revenus du portefeuille-titres	50	
			350
	414. Recettes exceptionnelles.		
414.01	a) Donations et legs (à capital abandonné)	—	
	b) Télégrammes de philanthropie	500	
	c) Collectes, fêtes de bienfaisance, etc.	—	
	d) Loyer (immeuble, rue Montoyer)	—	
	Totaux pour le chapitre 41		500
			850
	CHAPITRE 45.		
	Interventions de l'État, des provinces et des communes.		
450.01	Interventions de l'Etat :		
	a) à fonds perdus	81,400	
	Totaux pour le chapitre 45		81,400
	Prélèvement sur le Patrimoine de l'Œuvre		3,101
	Totaux pour les recettes		85,351

B. — Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1955.

4. ONTVANGSTEN.

<p>Évaluation des recettes présumées de 1954 (en milliers de francs)</p> <p>—</p> <p>Raming van de vermoede ontvangsten van 1954 (in duizendtallen frank)</p>	<p>Évaluation des recettes effectuées en 1953 (en milliers de francs)</p> <p>—</p> <p>Raming van de ontvangsten gedaan in 1953 (in duizendtallen frank)</p>	<p>AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN</p>	<p>Art.</p>
<p>300</p> <p>50</p> <p>—</p> <p>500</p> <p>—</p> <p>—</p> <hr/> <p>850</p> <hr/>	<p>1,232</p> <p>65</p> <p>68</p> <p>637</p> <p>29</p> <p>19</p> <hr/> <p>2,050</p> <hr/>	<p>HOOFDSTUK 41.</p> <p>Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.</p> <p>413. Financiële inkomsten.</p> <p>Interesten op beleggingen 413.01</p> <p>Inkomsten van de effecten-portefeuille 02</p> <p>414. Uitzonderingsontvangsten.</p> <p>a) Schenkingen en legaten (met afgestaan kapitaal) 414.01</p> <p>b) Liefdadigheidstelegrammen;</p> <p>c) Geldinzamelingen, liefdadigheidsfeesten;</p> <p>d) Huur (gebouw, Montoyerstraat).</p> <p>Totalen voor hoofdstuk 41.</p>	
<p>85.000</p> <hr/> <p>85.000</p> <hr/>	<p>85,000</p> <hr/> <p>85,000</p> <hr/>	<p>HOOFDSTUK 45.</p> <p>Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten.</p> <p>Tussenkomen van de Staat: 450.01</p> <p>a) niet terugvorderbaar</p> <p>Totalen voor hoofdstuk 45.</p>	
<p>—</p> <hr/> <p>85.850</p> <hr/>	<p>—</p> <hr/> <p>87,050</p> <hr/>	<p>Voorafneming op het patrimonium van het Werk.</p> <p>Totalen voor de ontvangsten.</p>	

**B. — Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants
des Victimes de la guerre.**

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1955.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — <i>Begrotingsjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		<i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51.		
	Paielements aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. <i>Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :		
	<i>b)</i> Personnel statutaire	7.864	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	950	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	375	
06	Service social	25	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :		
	<i>a)</i> Prestations supplémentaires	25	
10	Honoraires forfaitaires	5	
			9,244
	513. <i>Frais de représentation et déplacements.</i>		
513.01	Représentation	5	
02	Déplacements	515	
			520
	Totaux pour le chapitre 51		9,764
	CHAPITRE 52.		
	Paielements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		
	521. <i>Locaux et matériel.</i>		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	75	
03	Entretien et réparation des locaux	200	
04	<i>a)</i> Entretien et réparation du matériel et du mobilier	25	
05	Assurances	15	
			315
	522. <i>Bureau.</i>		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :		
	<i>a)</i> Fournitures de bureau	275	
	<i>b)</i> Affranchissement du courrier	300	
	<i>c)</i> Téléphone et télégraphe	45	
	<i>d)</i> Documentation (journaux et périodiques)	10	
	<i>e)</i> Cotisations diverses	—	
	<i>f)</i> Pourboires et étrennes	2	
	<i>h)</i> Frais de banque et de C.C.P.	300	
	<i>k)</i> Divers	—	
	<i>l)</i> Comités locaux et régionaux	—	
		932	
			932

B. — Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1955.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
<i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 51.	
		Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. Personeel.	
		Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
7.880	7.373	<i>b) Personeel in statutair rechtsverband.</i>	
931	924	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel ...	04
300	294	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst ...	05
40	27	Sociale dienst	06
		Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
25	15	<i>a) Overwerk.</i>	
5	4	Forfaitaire erelonen ...	10
		513. Representatie- en verplaatsingskosten.	
20	1	Representatie ...	513.01
575	459	Verplaatsingen ...	02
9,776	9,097	Totalen voor hoofdstuk 51.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 52.	
		Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. Lokalen en materieel.	
160	170	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten ...	521.01
175	130	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
20	20	<i>a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair ...</i>	04
10	6	Verzekeringen	05
		522. Bureel.	
		Allerhande bureelonkosten :	522.01
375	211	<i>a) Bureelbenodigdheden.</i>	
300	281	<i>b) Frankeerongkosten.</i>	
45	35	<i>c) Telefoon en telegraaf.</i>	
10	7	<i>d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).</i>	
—	—	<i>e) Diverse bijdragen.</i>	
2	1	<i>f) Drinkgeid en nieuwjaarsfooiën.</i>	
225	285	<i>h) Bank- en P.C.R.-kosten.</i>	
—	68	<i>k) Diverse.</i>	
—	—	<i>l) Plaatselijke en regionale comité's.</i>	

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — Begrotingsjaar 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	<i>523. Publications, propagande, publicité.</i>		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité ...	85	85
	<i>524. Contentieux.</i>		
524.01	Rémunération d'experts (y compris avocats et médecins)	100	100
	Totaux pour le chapitre 52		1.432
	CHAPITRE 53.		
	Paievements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire.		
	<i>531. Stocks et approvisionnements.</i>		
531.01	Combustibles	100	
02	Energie électrique	60	
03	Eau	10	170
	<i>532. Interventions à fonds perdus en faveur de tiers.</i>		
532.01	Assistances aux ressortissants	73,860	73,860
	Totaux pour le chapitre 53		74.030
	CHAPITRE 55.		
	Paievements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.02	Mobilier :		
	a) Acquisitions nouvelles	75	
03	Machines :		
	a) Acquisitions nouvelles	50	125
	Totaux pour le chapitre 55		125
	Totaux pour les Dépenses		85,351

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)		
110	59	523. <i>Publicaties, propaganda, publiciteit.</i> Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	523.01
100	114	524. <i>Geschillen.</i> Vergoedingen van experten (inbegrepen advocaten en geneesheren)	524.01
1,532	1,387	Totalen voor hoofdstuk 52.	
HOOFDSTUK 53.			
Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.			
531. <i>Stocks en bevoorrading.</i>			
100	39	Brandstoffen	531.01
60	29	Electrische energie	02
5	5	Water	03
84,550	80,033	532. <i>Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden.</i> Steunverleningen aan de beschermelingen	532.01
84,715	80,106	Totalen voor hoofdstuk 53.	
HOOFDSTUK 55.			
Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.			
Roerende goederen :			
150	—	a) Nieuwe aankopen.	550.02
Machines :			
100	—	a) Nieuwe aankopen.	03
250	—	Totalen voor hoofdstuk 55.	
96,273	90,590	Totalen voor de Uitgaven.	

C. — Œuvre Nationale des Anciens Combattants, Résistants, Prisonniers Politiques et Déportés.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1955.

4. RECETTES.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — Begrotingsjaar 1955	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel</i> (in duizendtallen frank)	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk</i> (in duizendtallen frank)
	CHAPITRE 41.		
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	411. Recettes fonctionnelles.		
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement et de séjours	3,000	
	413. Revenus financiers.		
413.01	Intérêts sur fonds propres	5	
	414. Recettes exceptionnelles.		
414.01	Dons et participation divers	8,800	
	Totaux pour le chapitre 41		11,805
			11,805
	CHAPITRE 42.		
	Recettes avec affectation spéciale.		
420.01	Dons pour « Home Roi Albert » à Dilbeek	20	
02	Apprentissage aux frais de l'Etat	—	
	Totaux pour le chapitre 42		20
			20
	CHAPITRE 44.		
	Recettes financières patrimoniales.		
	444. Recettes particulières.		
444.02	Remboursements divers	125	
	Totaux pour le chapitre 44		125
			125
	CHAPITRE 45.		
	Interventions de l'État, des provinces et des communes.		
450.01	Interventions de l'Etat :		
	a) A fonds perdus :		
	1. Pour frais de fonctionnement	15,136	
	2. Pour intervention en faveur des ressortissants de la guerre 1914-1918	28,192	
	3. Pour intervention en faveur des ressortissants de la guerre 1940-1945	15,398	
		58,726	

C. — Nationaal Werk voor Oudstrijders, Weerstanders, Politieke Gevangenen en Weggevoerden.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1955.

4. ONTVANGSTEN.

Évaluation des recettes présumées de 1954 (en milliers de francs) Raming van de vermoede ontvangsten van 1954 (in duizendtallen frank)	Évaluation des recettes effectuées en 1953 (en milliers de francs) Raming van de ontvangsten gedaan in 1953 (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 41. Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		411. <i>Functionele ontvangsten.</i>	
3.243	4.408	Bijdragen van verscheidenen in herbergings- en verblijfkosten	411.03
		413. <i>Financiële inkomsten.</i>	
5	6	Interesten op eigen fondsen	413.01
		414. <i>Uitzonderingsontvangsten.</i>	
8.900	8.833	Giften en allerlei deelnemingen	414.01
12,148	13,247	Totalen voor hoofdstuk 41.	
		HOOFDSTUK 42. Ontvangsten met bijzondere aanwending.	
10	21	Giften voor tehuis « Koning Albert » te Dilbeek	420.01
—	148	Vakopleiding op Staatskosten	02
10	169	Totalen voor hoofdstuk 42.	
		HOOFDSTUK 44. Financiële patrimoniumontvangsten.	
		444. <i>Bijzondere ontvangsten.</i>	
70	132	Verscheidene terugbetalingen	444.02
70	132	Totalen voor hoofdstuk 44.	
		HOOFDSTUK 45. Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten.	
		Tussenkomen van de Staat :	450.01
		a) Niet terugvorderbaar :	
14,704	15,007	1. Voor werkingskosten.	
24,158	19,600	2. Voor steunverleningen ten voordele van de ressorterenden van de oorlog 1914-1918.	
21,138	19,700	3. Voor steunverleningen ten voordele van de ressorterenden van de oorlog 1940-1945.	

4. RECETTES.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — Begrotingsjaar 1955	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel</i> (in duizendtallen frank)	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk</i> (in duizendtallen frank)
02	Interventions des provinces	150	
03	Interventions des communes	200	59,076
	Totaux pour le chapitre 45		59,076
	CHAPITRE 49. Recettes pour ordre.		
490.04	Comptes d'ordre (transferts, régularisations, etc.)	9,000	9,000
	Totaux pour le chapitre 49		9,000
	Totaux pour les Recettes		80,026

4. ONTVANGSTEN.

Évaluation des recettes présumées de 1954 (en milliers de francs) Raming van de vermoede ontvangsten van 1954 (in duizendtallen frank)	Évaluation des recettes effectuées en 1953 (en milliers de francs) Raming van de ontvangsten gedaan in 1953 (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
100 150	170 242	Tussenkosten der provinciën Tussenkosten der gemeenten	02 03
<hr/> 60,250 <hr/> <hr/>	<hr/> 54,719 <hr/> <hr/>	Totalen voor hoofdstuk 45.	
9,000	9,277	HOOFDSTUK 49. Ontvangsten voor orde. Orde-rekeningen (overdrachten, regularisaties, enz.)	490.04
<hr/> 9,000 <hr/> 81,478 <hr/> <hr/>	<hr/> 9,277 <hr/> 77,544 <hr/> <hr/>	Totalen voor hoofdstuk 49. Totalen voor de Ontvangsten.	

C. — Œuvre Nationale des Anciens Combattants, Résistants, Prisonniers Politiques et Déportés.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1955.

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — Begrotingsjaar 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel</i> (in duizendtallen frank)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk</i> (in duizendtallen frank)
	CHAPITRE 51.		
	Paiements aux personnes attachées à l'organisme.		
	<i>511. Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :		
	a) Personnel statutaire 10,982		
	b) Personnel temporaire affecté à un emploi du cadre 561		
		11,543	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	1,404	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	533	
06	Service social du personnel	30	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :		
	a) Heures supplémentaires et travaux extraordinaires 115	115	
			13,625
	<i>512. Rétributions autres que celles du personnel.</i>		
512.02	Membres de commissions	4	4
	<i>513. Frais de représentation et de déplacements.</i>		
513.02	Déplacements	530	530
	Totaux pour le chapitre 51		14,159 =====
	CHAPITRE 52.		
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		
	<i>521. Locaux et matériel.</i>		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	225	
02	a) Location de matériel et de mobilier	2	
03	Entretien et réparation des locaux	100	
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	20	
05	Assurances	100	
			447

C. — Nationaal Werk voor Oudstrijders, Weerstanders, Politieke Gevangenen en Weggevoerden.
Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1955.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)	Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1953 (in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 51.	
		<i>Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden.</i>	
		<i>511. Personeel.</i>	
		Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
		a) Personeel in statutair rechtsverband.	
11.260	10.598	b) Tijdelijk personeel dat een betrekking, voorzien in het kader, bekleedt.	
		Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel ...	04
1.280	1.316	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst ...	05
500	527	Sociale dienst van het personeel	06
30	30	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
		a) Overuren en buitengewone werken.	
115	132		
		<i>512. Andere bezoldigingen aan aez van het personeel.</i>	
4	3	Leden van commissies ...	512.02
		<i>513. Representatie- en verplaatsingskosten.</i>	
440	557	Verplaatsingskosten ...	513.02
<u>13,629</u>	<u>13,163</u>	Totalen voor hoofdstuk 51.	
		HOOFDSTUK 52.	
		<i>Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.</i>	
		<i>521. Lokalen en materieel.</i>	
200	225	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten ...	521.01
—	4	a) Huren van materieel en meubilair ...	02
150	263	Onderhoud en herstel van lokalen	03
20	33	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
70	118	Verzekeringen ...	05

5. DÉPENSES.

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — Begrotingsjaar 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel</i> (in duizendfallen frank)	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk</i> (in duizendtallen frank)
	<i>522. Bureau.</i>		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :		
	a) Fournitures de bureau 275		
	b) Affranchissement du courrier 200		
	c) Téléphone et télégraphe 90		
	d) Documentation (journaux et périodiques) 10		
	h) Frais de banque et de C.C.P. 115		
	k) Divers 25		
	l) Frais de bureau O.N.A.C./Paris 20		
		735	735
	<i>526. Autres prestations et travaux par tiers.</i>		
526.01	Frais de transports 20	20	
04	Honoraires et divers 15	15	35
	Totaux pour le chapitre 52		1,217 =====
	CHAPITRE 53.		
	Paievements à des tiers, par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
	<i>531. Stocks et approvisionnements.</i>		
531.01	Combustibles 50	50	
02	Energie électrique et gaz 60	60	
03	Eau 5	5	
04	Mazout 45	45	160
	<i>532. Intervention à fonds perdus en faveur de tiers.</i>		
532.01	A. — Sur fonds d'Etat :		
	1. Pour bénéficiaires de la guerre 1914-1918 28,192		
	2. Pour bénéficiaires de la guerre 1940-1945 15,398	43,590	
	B. — Sur fonds privés :		
	1. Pour bénéficiaires de la guerre 1914-1918 4,250		
	2. Pour bénéficiaires de la guerre 1940-1945 3,300	7,550	51,140
	3. Pour « Home Roi Albert » à Dilbeek et apprentissage professionnel		1,531
	Totaux pour le chapitre 53		52,831 =====
	CHAPITRE 54.		
	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale.		
540.01	Apprentissage aux frais de l'Etat		—
	Totaux pour le chapitre 54		— =====

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)		
—	—	<p style="text-align: center;"><i>522. Bureel.</i></p> <p>Allerhande bureelonkosten :</p> <p>a) Bureelbenodigdheden. b) Frankceerlonkosten. c) Telefoon en telegraaf. d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften). h) Bank- en P.C.R.-kosten. k) Diverse. l) Bureelonkosten N.W.O.S./Parijs.</p>	522.01
801	845		
15	49	<p style="text-align: center;"><i>526. Andere prestaties en werken door derden.</i></p> <p>Vervoerkosten</p>	526.01
15	21	<p>Erelonen en diverse</p>	04
1,271	1,558	<p>Totalen voor hoofdstuk 52.</p>	
—	—	<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK 53.</p> <p>Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.</p> <p style="text-align: center;"><i>531. Stocks en bevoorrading.</i></p>	
35	82	<p>Brandstoffen</p>	531.01
60	63	<p>Electrische energie en gas</p>	02
20	5	<p>Water</p>	03
50	47	<p>Mazout</p>	04
45,296	39,300	<p style="text-align: center;"><i>532. Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden.</i></p> <p>A. — Op Staatsfondsen :</p> <p>1. Voor begunstigden van de oorlog 1914-1918. 2. Voor begunstigden van de oorlog 1940-1945.</p>	532.01
11,900	17,960	<p>B. — Op private fondsen :</p> <p>1. Voor begunstigden van de oorlog 1914-1918. 2. Voor begunstigden van de oorlog 1940-1945.</p>	
—	1,494	<p>3. Voor tehuis « Koning Albert » te Dilbeek en vakopleiding.</p>	
57,361	58,951	<p>Totalen voor hoofdstuk 53.</p>	
—	—	<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK 54.</p> <p>Uitgaven op geldmiddelen met bijzondere aanwending.</p>	
—	216	<p>Vakopleiding op Staatskosten</p>	540.01
—	216	<p>Totalen voor hoofdstuk 54.</p>	

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — <i>Begrotingsjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 55.		
	Paievements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.02	Mobilier :		
	b) Renouvellement 25	25	
03	Machines :		
	b) Renouvellement 25	25	50
	Totaux pour le chapitre 55		50 =====
	CHAPITRE 59.		
	Dépenses pour ordre.		
590.04	Comptes d'ordres (transferts et régularisations)	9,000	9,000
	Totaux pour le chapitre 59		9,000 =====
	Totaux pour les Dépenses		77,257 =====

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) <i>Bedrag der voor 1954 voorziene kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) <i>Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
25 25 ----- 50 =====	41 37 ----- 78 =====	HOOFDSTUK 55. Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen. Roerende goederen : <i>b) vernieuwing.</i> Machines : <i>b) vernieuwing.</i> Totalen voor hoofdstuk 55.	550.02 03
9,000 ----- 9,000 ----- 81,311 =====	9,214 ----- 9,214 ----- 83,180 =====	HOOFDSTUK 59. Uitgaven voor orde. Orde-rekeningen (overdrachten en regularisaties) Totalen voor hoofdstuk 59. Totalen voor de Uitgaven.	590.04

D. — Œuvre Nationale des Invalides de la guerre.

4. RECETTES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1955.

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — Begrotingsjaar 1955	
		Evaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel</i> (in duizendtallen frank)	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk</i> (in duizendtallen frank)
	CHAPITRE 41.		
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	413. Revenus financiers.		
413.01	Intérêts sur placements	150	
	414. Recettes exceptionnelles.		
414.01	a) Quote-part bénéfice Loterie Coloniale	8,000	
	b) Quote-part bénéfice Télégrammes de Philanthropie	600	
	c) Dons divers et collectes	1,000	
	Totaux pour le chapitre 41		9,750
			=====
	CHAPITRE 42.		
	Recettes avec affectation spéciale.		
420.01	Intervention du personnel pour le Fonds de Sécurité	390	
02	Versement solde du compte « Vérification »	1,000	
	Totaux pour le chapitre 42		1,390
			=====
	CHAPITRE 45.		
	Interventions de l'État, des provinces et des communes.		
450.01	Interventions de l'État :		
	a) A fonds perdus :		
	1. Frais de fonctionnement	30 413	
	2. Assistance	29 900	
	3. Soins médicaux et prothèse	178 000	
	4. Réadaptation médicale « Enfants mutilés de guerre »	1 200	
02	Intervention des provinces :	239,513	
	a) Subsidés de 4 provinces	50	
03	Intervention des communes :		
	a) Subsidés de 146 communes	100	
	Totaux pour le chapitre 45		239,663
			=====
	Totaux pour les Recettes		250,803
			=====

D. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1955.

4. ONTVANGSTEN.

Évaluation des recettes présumées de 1954 (en milliers de francs) — <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1954</i> (in duizendtallen frank)	Évaluation des recettes effectuées en 1953 (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1953</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
150	211	<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK 41.</p> <p style="text-align: center;">Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.</p> <p style="text-align: center;">413. Financiële inkomsten.</p> <p>Interesten op beleggingen 413.01</p> <p style="text-align: center;">414. Uitzonderingsontvangsten.</p> <p>a) Aandeel winst Koloniale Loterij 414.01</p> <p>b) Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen.</p> <p>c) Verscheidene giften en inzamelingen.</p> <p>Totalen voor hoofdstuk 41.</p>	
8,000	8,075		
600	637		
1,000	2,488		
<u>9,750</u>	<u>11,411</u>		
385	390	<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK 42.</p> <p style="text-align: center;">Ontvangsten met bijzondere aanwending.</p> <p>Tussenkost van het personeel voor het Zekerheidsfonds 420.01</p> <p>Storting saldo van de rekening « Nazichtsfonds » 02</p> <p>Totalen voor hoofdstuk 42.</p>	
800	756		
<u>1,185</u>	<u>1,146</u>		
29,737	29,066	<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK 45.</p> <p style="text-align: center;">Tussenkosten van de Staat, de provinciën en de gemeenten.</p> <p>Tussenkosten van de Staat : 450.01</p> <p>a) Niet terugvorderbaar :</p> <p>1. Functionele onkosten.</p> <p>2. Hulp.</p> <p>3. Medische verzorging en prothesis.</p> <p>4. Medische heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».</p> <p>Tussenkosten der provinciën : 02</p> <p>a) Toelagen van 4 provinciën.</p> <p>Tussenkosten der gemeenten : 03</p> <p>a) Toelagen van 146 gemeenten.</p> <p>Totalen voor hoofdstuk 45.</p> <p>Totalen voor de Ontvangsten.</p>	
29,900	27,100		
121,000	172,205		
1,500	2,300		
50	51		
100	18		
<u>182,287</u>	<u>230,910</u>		
<u>193,222</u>	<u>243,467</u>		

D. — Œuvre Nationale des Invalides de la guerre.

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1955.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — Begrotingsjaar 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel</i> (in duizendtallen frank)	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk</i> (in duizendtallen frank)
	CHAPITRE 51. Paiements aux personnes attachées à l'organisme. <i>511. Personnel.</i>		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre : b) Personnel statutaire 22,876 Personnel statutaire (fonds propres) 71	22,947	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	2,794	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale : a) Etat 313 b) Fonds propres 443	756	
06	Service social : a) Etat 60 b) Fonds propres 220	280	
08	Indemnités couvrant des charges réelles	44	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	10	
			26,831
	<i>513. Frais de représentation et déplacements.</i>		
513.02	Déplacements	300	300
	Totaux pour le chapitre 51		27,131 =====
	CHAPITRE 52. Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés. <i>521. Locaux et matériel.</i>		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	600	
03	Entretien et réparation des locaux	130	
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	95	
05	Assurances	220	
09	Divers	25	
			1,070

D. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1955.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1953 (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 51. Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. Personeel.	
		Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
22,825 71	21,687 71	b) Personeel in statutair rechtsverband. Personeel in statutair rechtsverband (eigen fondsen).	
2,600	2,540	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel ...	04
		Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomsten :	05
1,153	410 276	a) Staat. b) Eigen fondsen.	
		Sociale dienst :	06
90	60 232	a) Staat. b) Eigen fondsen.	
44	56	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
10	10	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	09
		513. Representatie- en verplaatsingskosten.	
275	275	Verplaatsingen	513.02
<u>27,068</u>	<u>25,617</u>	Totalen voor hoofdstuk 51.	
		HOOFDSTUK 52. Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. Lokalen en materieel.	
500	565	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	521.01
138	131	Onderhoud en herstel van lokalen	03
80	98	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
20	18	Verzekeringen	05
3	44	Verscheidene	09

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — <i>Begrotingsjaar 1955</i>	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	<i>522. Bureau.</i>		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :		
	a) Fournitures de bureau	378	
	b) Affranchissement du courrier	830	
	c) Téléphone et télégraphe	200	
	d) Documentation (journaux et périodiques)	20	
	g) Petit matériel de bureau	5	
	h) Frais de banque et de C.C.P.	95	
	k) Divers, impressions	300	
	l) Carnets médicaux	150	
		1,978	1,978
	<i>523. Publications, propagande, publicité.</i>		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, de propagande et de publicité :		
	a) Brochures pour rapports et divers	55	55
	<i>525. Charges financières (Fonds propres).</i>		
525.01	Amortissement hypothèque	500	500
	<i>526. Autres prestations et travaux par tiers.</i>		
526.03	Frais de transport	35	35
	Totaux pour le chapitre 52		3,638 =====
	CHAPITRE 53.		
	Paie-ments à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire.		
	<i>531. Stocks et approvisionnements.</i>		
531.01	Combustibles	225	
02	Energie électrique et gaz	170	
03	Eau	20	415
	<i>532. Intervention à fonds perdus en faveur de tiers.</i>		
532.01	1. Dépenses pour assistance	29,900	
	2. Dépenses soins médicaux et prothèse	178,000	
	3. Subventions	53	
	4. Réadaptation « Enfants mutilés de guerre »	1,200	209,153
	<i>Sur fonds propres.</i>		
05	Assistance	8,361	
06	Subventions	250	8,611

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1953</i> (in duizendtallen frank)		
		<i>522. Bureel.</i>	
		Allerhande bureelkosten :	522.01
378	422	a) Bureelbenodigdheden.	
830	839	b) Frankeerkosten.	
160	205	c) Telefoon en telegraaf.	
20	23	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
5	15	e) Klein bureelmaterieel.	
80	95	f) Bank- en P.C.R.-kosten.	
300	410	g) Diverse, drukwerken.	
150	150	h) Medische boekjes.	
		<i>523. Publicaties, propaganda, publiciteit.</i>	
		Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :	523.01
55	80	a) Brochuren voor verslagen en diverse.	
		<i>525. Financiële lasten (eigen fondsen).</i>	
		Aflossing hypotheek	525.01
---	500		
		<i>526. Andere prestaties en werken door derden.</i>	
		Vervoerkosten	526.03
35	48		
2,754	3,643	Totalen voor hoofdstuk 52.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 53.	
		Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
		<i>531. Stocks en bevoorrading.</i>	
225	234	Brandstoffen	531.01
170	212	Electrische energie en gas	02
20	20	Water	03
		<i>532. Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden.</i>	
29,900	27,100	1. Uitgaven voor bijstand	532.01
121,000	172,205	2. Uitgaven medische verzorging en prothesis.	
358	53	3. Toelagen.	
1,500	2,300	4. Heropleiding verminkte kinderen van de oorlog.	
		<i>Op eigen fondsen.</i>	
8,325	11,745	Bijstand	05
250	280	Toelagen	06

5. DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES. DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1955 — Begrotingsjaar 1955	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	<i>533. Dépenses particulières.</i>		
533.01	Divers (fonds propres)	55	55
	Totaux pour le chapitre 53		218,234 =====
	CHAPITRE 54.		
	<i>Dépenses sur ressources avec affectation spéciale.</i>		
540.01	Transfert au Fonds de sécurité (versement des agents)	390	
02	Versement au Fonds de sécurité solde du compte « Vérification »	1,000	1,390
	Totaux pour le chapitre 54		1,390 =====
	CHAPITRE 55.		
	<i>Paievements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.</i>		
550.01	Immeubles :		
	<i>b) Renouvellement</i>	—	
02	Mobilier :		
	<i>a) Acquisitions nouvelles</i>	150	
03	Machines :		
	<i>a) Acquisitions nouvelles</i>	—	
04	Matériel :		
	<i>a) Acquisitions nouvelles</i>	260	
	Totaux pour le chapitre 55	260	410
	Totaux pour les Dépenses		410 =====
			250,803 =====

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1954 (en milliers de francs) — Bedrag der voor 1954 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1953 (en milliers de francs) — Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1953 (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
55 <hr/> 161,803 =====	78 <hr/> 214,227 =====	533. <i>Bijzondere uitgaven.</i> Verscheidene (eigen fondsen) 533.01 Totalen voor hoofdstuk 53.	
385 800 <hr/> 1,185 =====	390 756 <hr/> 1,146 =====	HOOFDSTUK 54. <i>Uitgaven op geldmiddelen met bijzondere aanwending.</i> Overbrenging naar Veiligheidsfonds (storting der agenten) 540.01 Storting aan Veiligheidsfonds van saldo rekening « Nazicht » 02 Totalen voor hoofdstuk 54.	
— 150 — 260 <hr/> 410 193,220 =====	670 73 175 252 <hr/> 1,170 245,803 =====	HOOFDSTUK 55. <i>Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.</i> Onroerende goederen : 550.01 b) Vernieuwing. Roerende goederen : 02 a) Nieuwe aankopen. Machines : 03 a) Nieuwe aankopen. Materieel : 04 a) Nieuwe aankopen. Totalen voor hoofdstuk 55. Totalen voor de Uitgaven.	